

WARTUNG

Ab Herstellungsnr. 577 076
Dieselmotor: DEUTZ F6L 912,
CAT D3208 NA, GM (Detroit) 3-53T

CA 30
VIBRATIONSWALZE

SERIES 2

INHALT

	Seite	Seite	
Schmierstoffe	1	Vierzehntäglich	23
Wartungsplan CAT	2	Monatlich	24
Wartungsplan Deutz	6	Vierteljährlich	37
Wartungsplan GM	10	Halbjährlich	37
Täglich	14	Jährlich	42
Wöchentlich	18	Besondere Anweisungen	49

LESEN SIE BITTE VOR BEGINN DER WARTUNGSARBEITEN
DIE WARTUNGSANLEITUNG GANZ DURCH.

Eine regelmäßige und sorgfältig vorgenommene Wartung ist die Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion der Walze über viele Jahre hinaus. Deshalb sind die nachstehenden Wartungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Nehmen Sie auch die Betriebsanleitung für den Dieselmotor zur Hand.

SCHMIERSTOFFE A B C D E beziehen sich auf den Wartungsplan.

Verwenden Sie immer nur hochwertige Schmierstoffe in den angegebenen Mengen. Zu große Mengen Fett oder Öl führen zu Überhitzung und dadurch bedingtem, vorzeitigem Verschleiß.

(A) FETT

auf Lithiumbasis mit EP-Zusatz (Bleiseife) Konsistenzklasse (NLGI) 2, Shell Alvania EP Grease 2

(B₁) MOTORÖL

nach der API-Klassifikation "Service CD/SE", SAE 10W/30

(B₂) MOTORÖL

nach der API-Klassifikation "Service CD/SE", SAE 30

Für den Dieselmotor (Ölwechselintervalle usw.) gelten außerdem die Vorschriften und Hinweise des Motorherstellers.

Lufttemperatur	Viskosität CAT/DEUTZ	Viskosität GM
-10 - +30 °C	SAE 10W/30	SAE 30
-10 - +50 °C	SAE 15W/40	SAE 40

(C) HYDRAULIKÖL mit verschleißhindernden Zusätzen: Shell Tellus Oil T 68

(D) SCHMIERÖL SAE 90 HD (API, GL-5)

(E) BREMSFLÜSSIGKEIT Shell Donax HB

Hinweis

Wenn die Walze bei ungewöhnlich hohen oder tiefen Temperaturen eingesetzt werden soll, sind andere SCHMIERSTOFFE zu verwenden. Siehe unter "Besondere Anweisungen" oder fragen Sie bei DYNAPAC nach.

DYNAPAC

Heavy Equipment AB

Postfach 504 • S-37123 KARLSKRONA • SCHWEDEN
Tel. 0455-229 30 • Telex 43041 dynkar
Telefax 0455-295 39

Anderungen vorbehalten

M-10202-3 D



WARTUNGSPLAN

WALZE MIT CATERPILLAR-MOTOR D3208 NA

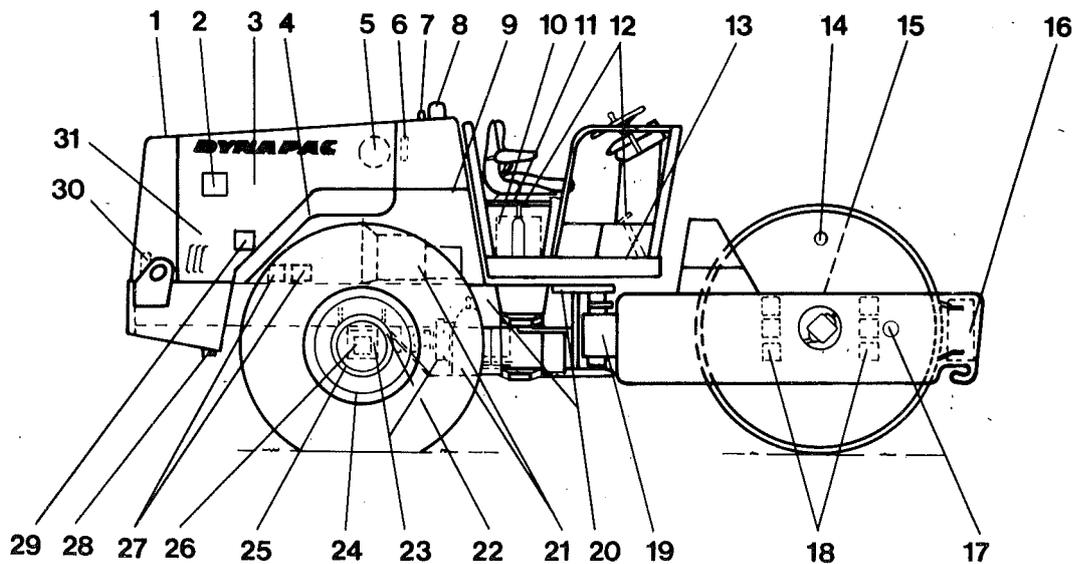


Abb. 1 Wartungsstellen, CAT

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1 | Motorkühler - Kühlerdeckel | 18 | Gummielmente und Befestigungs-
schrauben |
| 2 | Kraftstofffilter - Dieselmotor | 19 | Knickgelenk |
| 3 | Ventilspiel - Dieselmotor | 20 | Lenkzylinder |
| 4 | Ölstand - Dieselmotor | 21 | 3-Gang-Getriebe und Verteiler-
getriebe |
| 5 | Luftfilter | 22 | Kardangelen |
| 6 | Hydrauliköltank - Ölschauglas | 23 | Bremsen |
| 7 | Entlüftungsfiter - Hydrauliköltank | 24 | Reifendruck |
| 8 | Hydraulikölfilter (2 St.) | 25 | Radmuttern |
| 9 | Ablafschraube - Hydrauliköltank | 26 | Hinterachse - Schmierölstand |
| 10 | Batterie | 27 | Ölfilter - Dieselmotor |
| 11 | Hydrauliköltank - Ölstopfen | 28 | Ablafschraube - Kraftstofftank |
| 12 | Feststellbremse und Fußbremse | 29 | Wasserabscheider - Kraftstoffanlage |
| 13 | Bremszylinder (Fußbremse) | 30 | Kraftstofftank - Einfüllstopfen |
| 14 | Bandagenöl - Einfüllöffnung | 31 | Dieselmotor - Keilriemen |
| 15 | Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | | |
| 16 | Abstreifer | | |
| 17 | Ölschauglas - Bandagenöl | | |

Pos. in Abb. 1	Wartungsmaßnahme mit CAT-Motor	Siehe Seite	Schmierstoff siehe Seite 1
-------------------	--------------------------------	----------------	-------------------------------

TÄGLICH (alle 10 Betriebsstunden)

16	... Abstreifer einstellen	14	
1	... Kühlmittelstand prüfen	14	
4	... Dieselmotor, Ölstand prüfen	14	..... B1
6	... Hydrauliköltank, Ölstand prüfen	15	..... C
12	... Feststell-/Fußbremse, Funktion prüfen	16	
30	... Kraftstofftank auffüllen	16	
29	... Wasserabscheider entleeren	17	
5	... Luftfilter-Verschmutzungsanzeige prüfen	17	

WÖCHENTLICH (alle 50 Betriebsstunden)

4	... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig		
27	... Schmierölfilter erneuern *	27	..... B1
5	... Luftfiltereinsatz reinigen, Schläuche und Anschlüsse auf Dichtheit hin prüfen	18	
10	... Säurestand in der Batterie prüfen	19	
17	... Bandage, Ölstand prüfen	20	..... D
18	... Gummielemente und Befestigungsschrauben prüfen	20	
19	... Knickgelenk schmieren	20	..... A
20	... Lenkzylinder, Befestigungen schmieren	21	..... A
22	... Kardangelenke schmieren	21	..... A
24	... Reifendruck prüfen	22	
25	... Radmuttern prüfen	22	
15	... Bandagengetriebe, Ölwechsel ** (nur D und PD)	38	..... D

VIERZEHTÄGLICH (alle 100 Betriebsstunden)

3	... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen *	***	
1	... Kühler, außen reinigen	23	
15	... Bandagengetriebe, Ölstand prüfen (nur D/PD)	23	..... D

MONATLICH (alle 200 Betriebsstunden)

31	... Keilriemenspannung für Lüfter und Lichtmaschine prüfen	24	
4	... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig		
27	... Schmierölfilter erneuern *	27	..... B1
5	... Luftfilter, Staubabscheider reinigen	32	
8	... Hydraulikölfilter erneuern	32	
12,23	... Bremsen, Funktionskontrolle, ggf. einstellen	33	
13	... Bremszylinder, Flüssigkeitsstand prüfen	33	..... E
21	... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölstand prüfen	34	..... D
26	... Hinterachs-Planetengetriebe, Ölstand prüfen	35	..... D
26	... Hinterachs-Ausgleichsgetriebe, Ölstand prüfen	35	..... D
9	... Hydrauliköltank, Kondenswasser ablassen	36	
-	... Gestänge, Seilzüge und Gelenke schmieren	36	..... B

* Nur bei neuem oder überholtem Motor

** Nur bei neuer Walze bzw. neuem Bandagengetriebe

*** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

WARTUNGSPLAN

WALZE MIT CATERPILLAR-MOTOR D3208 NA

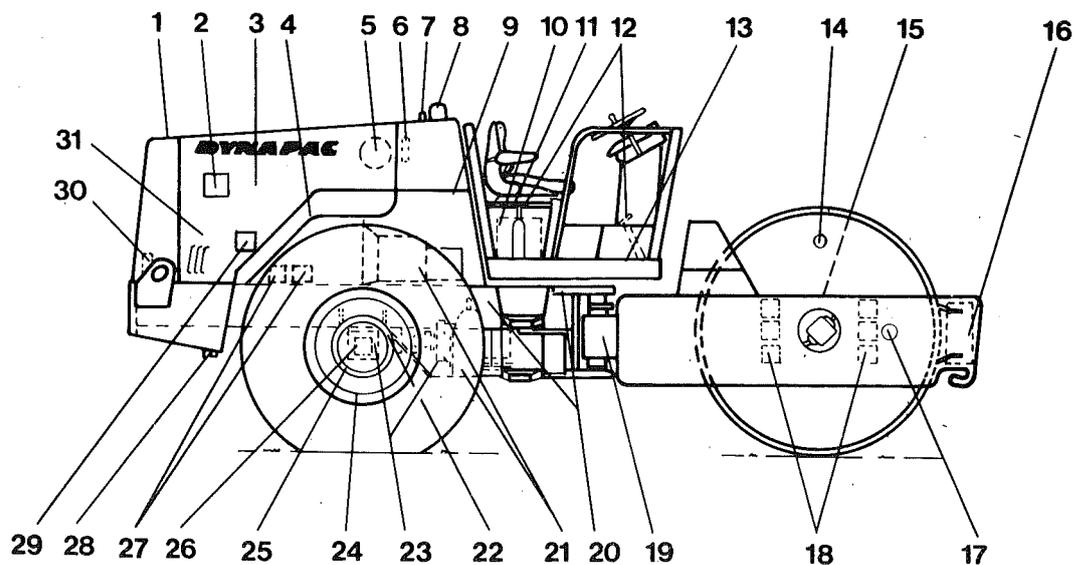


Abb. 1 Wartungsstellen, CAT

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1 | Motorkühler - Kühlerdeckel | 18 | Gummielmente und Befestigungs-
schrauben |
| 2 | Kraftstofffilter - Dieselmotor | 19 | Knickgelenk |
| 3 | Ventilspiel - Dieselmotor | 20 | Lenkzylinder |
| 4 | Ölstand - Dieselmotor | 21 | 3-Gang-Getriebe und Verteiler-
getriebe |
| 5 | Luftfilter | 22 | Kardangelenk |
| 6 | Hydrauliköltank - Ölschauglas | 23 | Bremsen |
| 7 | Entlüftungsfiter - Hydrauliköltank | 24 | Reifendruck |
| 8 | Hydraulikölfilter (2 St.) | 25 | Radmuttern |
| 9 | Ablafschraube - Hydrauliköltank | 26 | Hinterachse - Schmierölstand |
| 10 | Batterie | 27 | Ölfilter - Dieselmotor |
| 11 | Hydrauliköltank - Ölstützen | 28 | Ablafschraube - Kraftstofftank |
| 12 | Feststellbremse und Fußbremse | 29 | Wasserabscheider - Kraftstoffanlage |
| 13 | Bremszylinder (Fußbremse) | 30 | Kraftstofftank - Einfüllstützen |
| 14 | Bandagenöl - Einfüllöffnung | 31 | Dieselmotor - Keilriemen |
| 15 | Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | | |
| 16 | Abstreifer | | |
| 17 | Ölschauglas - Bandagenöl | | |

Pos in	Siehe	Schmierstoff
Abb. 1	Seite	siehe Seite 1
Wartungsmaßnahme mit CAT-Motor		

VIERTELJÄHRLICH (alle 500 Betriebsstunden)

1 ... Kühlflüssigkeit, Korrosionsschutzmittel einfüllen	***
3 ... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen	***
7 ... Hydrauliköltank, EntlüftungsfILTER erneuern	37

HALBJÄHRLICH (alle 1000 Betriebsstunden)

14 ... Bandage, Ölwechsel	37	.....	D
28 ... Kraftstofftank, Wasser ablassen	38		
15 ... Bandagengetriebe, Ölwechsel (nur D/PD)	38	.....	D
2 ... Kraftstofffilter erneuern	39		
- ... Kraftstoffanlage entlüften	39		

JÄHRLICH (alle 2000 Betriebsstunden)

11 ... Hydrauliköltank, Ölwechsel	42	.....	C
21 ... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölwechsel	44	.....	D
26 ... Hinterachs-Planetengertriebe, Ölwechsel	45	.....	D
26 ... Hinterachs-Ausgleichsgetriebe, Ölwechsel	46	.....	D
1 ... Kühlanlage ausspülen	47		
- ... Kurbelgehäusebelüftung, Membrane prüfen	***		

*** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

WARTUNGSPLAN

WALZE MIT DEUTZ-MOTOR F6L 912

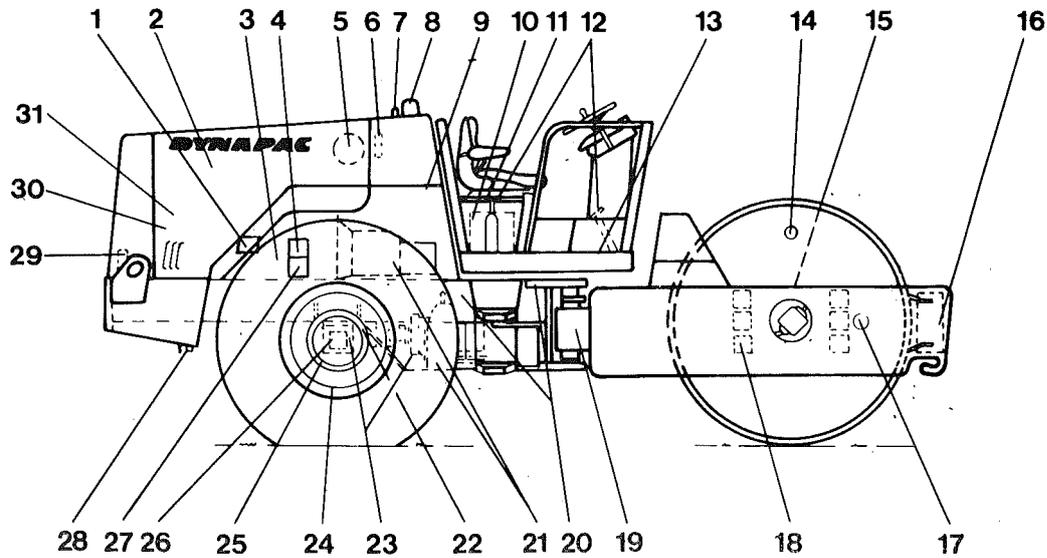


Abb. 2 Wartungsstellen, Deutz

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Kraftstoff-Förderpumpe | 18 Gummielemente und Befestigungs- |
| 2 Ventilspiel - Dieselmotor | schrauben |
| 3 Ölstand - Dieselmotor | 19 Knickgelenk |
| 4 Kraftstofffilter - Dieselmotor | 20 Lenkzylinder |
| 5 Luftfilter | 21 3-Gang-Getriebe und Verteiler- |
| 6 Hydrauliköltank - Ölschauglas | getriebe |
| 7 Entlüftungsfilter - Hydrauliköltank | 22 Kardangelen |
| 8 Hydraulikölfilter (2 St.) | 23 Bremsen |
| 9 Ablassschraube - Hydrauliköltank | 24 Reifendruck |
| 10 Batterie | 25 Radmuttern |
| 11 Hydrauliköltank - Einfüllstutzen | 26 Hinterachse - Schmierölstand |
| 12 Feststellbremse und Fußbremse | 27 Ölfilter - Dieselmotor |
| 13 Bremszylinder (Fußbremse) | 28 Ablassschraube - Kraftstofftank |
| 14 Bandagenöl - Einfüllöffnung | 29 Wasserabscheider - Kraftstoffanlage |
| 15 Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | 30 Dieselmotor - Keilriemen und Keil- |
| 16 Abstreifer | riemenüberwachung |
| 17 Ölschauglas - Bandagenöl | 31 Hydraulikölkühler |

Pos. in Abb. 2	Wartungsmaßnahme mit DEUTZ-Motor	Siehe Seite	Schmierstoff siehe Seite 1
-------------------	----------------------------------	----------------	-------------------------------

TÄGLICH (alle 10 Betriebsstunden)

16	... Abstreifer einstellen	14	
3	... Dieselmotor, Ölstand prüfen	14,15	... B1
6	... Hydrauliköltank, Ölstand prüfen	15	..... C
12	... Feststell-/Fußbremse, Funktionsprüfung	16	
29	... Kraftstofftank auffüllen	16	
5	... Luftfilter-Verschmutzungsanzeige prüfen	17	
2	... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen*	***	

WÖCHENTLICH (alle 50 Betriebsstunden)

3	... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig		
27	... Schmierölfilter erneuern *	29	..... B1
5	... Luftfiltereinsatz reinigen, Schläuche und Anschlüsse auf Dichtheit hin prüfen	18	
10	... Säurestand in der Batterie prüfen	19	
17	... Bandage, Ölstand prüfen	20	..... D
18	... Gummielmente und Befestigungsschrauben prüfen	20	
19	... Knickgelenk schmieren	20	..... A
20	... Lenkzylinder, Befestigungen schmieren	21	..... A
22	... Kardangelenck schmieren	21	..... A
24	... Reifendruck prüfen	22	
25	... Radmuttern prüfen	22	
15	... Bandagengetriebe, Ölwechsel ** (nur D/PD)	38	..... D

VIERZEHTÄGLICH (alle 100 Betriebsstunden)

2	... Dieselmotor, Kühlrippen reinigen	23	
31	... Hydraulikölkühler, außen reinigen	23	
15	... Bandagengetriebe, Ölstand prüfen (nur D/PD)	23	..... D

MONATLICH (alle 200 Betriebsstunden)

30	... Keilriemenüberwachung prüfen	25	
30	... Keilriemenspannung für Lüfter und Lichtmaschine prüfen ..	26	
3	... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig .....		..... B1
27	... Schmierölfilter erneuern	29	
5	... Luftfilter, Staubabscheider reinigen	32	
8	... Hydraulikölfilter erneuern	32	
23	... Bremsen, Funktionsprüfung und ggf. einstellen	33	
13	... Bremszylinder, Flüssigkeitsstand prüfen	33	..... E
21	... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölstand prüfen ...	34	..... D
26	... Hinterachs-Planetengertriebe, Ölstand prüfen	35	..... D
26	... Hinterachs-Ausgleichsgetriebe, Ölstand prüfen	35	..... D
9	... Hydrauliköltank, Kondenswasser ablassen	36	
-	... Gestänge, Seilzüge und Gelenke schmieren	36	..... B

* Nur bei neuem oder überholtem Motor

** Nur bei neuer Walze bzw. neuem Bandagengetriebe

*** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

WARTUNGSPLAN

WALZE MIT DEUTZ-MOTOR F6L 912

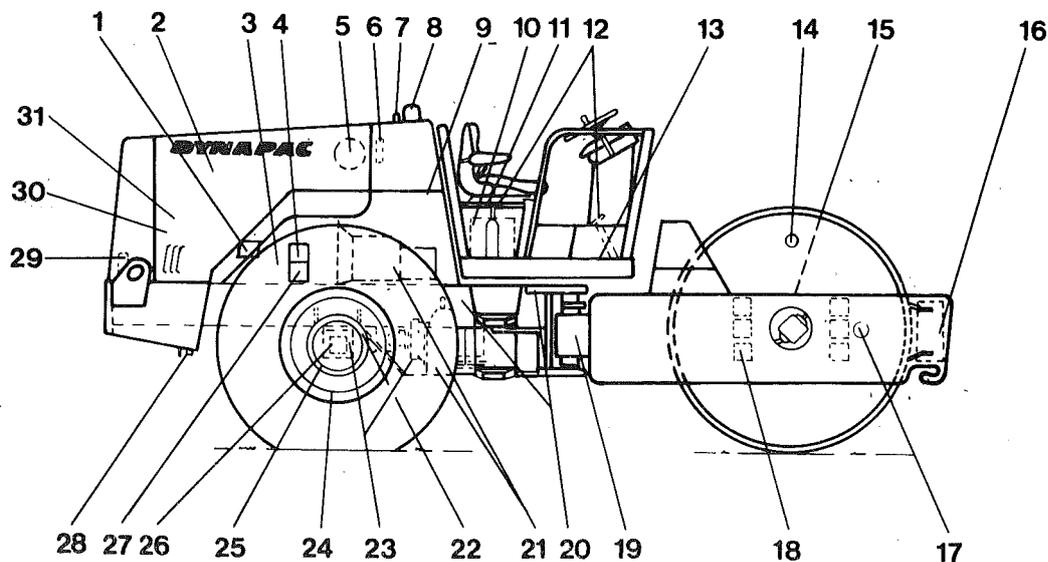


Abb. 2 Wartungsstellen, Deutz

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1 Kraftstoff-Förderpumpe | 18 Gummielemente und Befestigungs- |
| 2 Ventilspiel - Dieselmotor | schrauben |
| 3 Ölstand - Dieselmotor | 19 Knickgelenk |
| 4 Kraftstofffilter - Dieselmotor | 20 Lenkzylinder |
| 5 Luftfilter | 21 3-Gang-Getriebe und Verteiler- |
| 6 Hydrauliköltank - Ölschauglas | getriebe |
| 7 Entlüftungsfilter - Hydrauliköltank | 22 Kardangelenk |
| 8 Hydraulikölfilter (2 St.) | 23 Bremsen |
| 9 Ablassschraube - Hydrauliköltank | 24 Reifendruck |
| 10 Batterie | 25 Radmuttern |
| 11 Hydrauliköltank - Einfüllstutzen | 26 Hinterachse - Schmierölstand |
| 12 Feststellbremse und Fußbremse | 27 Ölfilter - Dieselmotor |
| 13 Bremszylinder (Fußbremse) | 28 Ablassschraube - Kraftstofftank |
| 14 Bandagenöl - Einfüllöffnung | 29 Wasserabscheider - Kraftstoffanlage |
| 15 Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | 30 Dieselmotor - Keilriemen und Keil- |
| 16 Abstreifer | riemenüberwachung |
| 17 Ölschauglas - Bandagenöl | 31 Hydraulikölkühler |

Pos. in Abb. 2	Wartungsmaßnahme mit DEUTZ-Motor	Siehe Seite	Schmierstoff siehe Seite 1
---------------------------------	---	------------------------------	---

VIERTELJÄHRLICH (alle 500 Betriebsstunden)

2 ... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen	***	
7 ... Hydrauliköltank, EntlüftungsfILTER erneuern	37	

HALBJÄHRLICH (alle 1000 Betriebsstunden)

14 ... Bandage, Ölwechsel	37	.....	D
28 ... Kraftstofftank, Wasser ablassen	38		
15 ... Bandagengetriebe, Ölwechsel (nur D/PD)	38	.....	D
4 ... Kraftstofffiltereinsatz erneuern	40		
- ... Kraftstoffanlage entlüften	40		
1 ... Kraftstoff-Förderpumpe, Sieb reinigen	41		

JÄHRLICH (alle 2000 Betriebsstunden)

11 ... Hydrauliköltank, Ölwechsel	42	.....	C
21 ... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölwechsel	44	.....	D
26 ... Hinterachs-Planetengeräte, Ölwechsel	45	.....	D
26 ... Hinterachs-Ausgleichgetriebe, Ölwechsel	46	.....	D

*** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

WARTUNGSPLAN

WALZE MIT GM-MOTOR 3-53-T

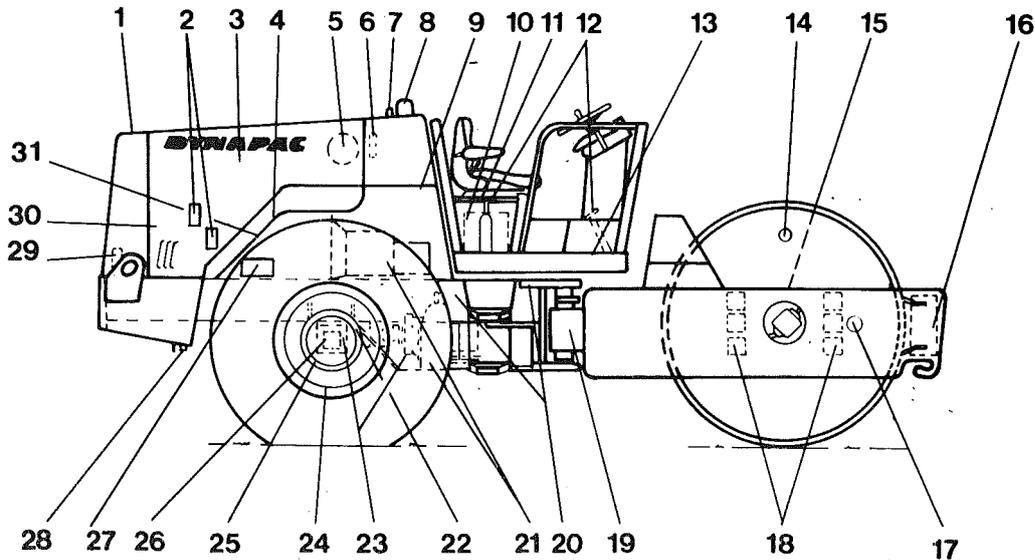


Abb. 3 Wartungsstellen, GM

- | | | | |
|----|------------------------------------|----|---|
| 1 | Motorkühler - Kühlerdeckel | 18 | Gummielmente und Befestigungs-
schrauben |
| 2 | Kraftstofffilter - Dieselmotor | 19 | Knickgelenk |
| 3 | Ventilspiel - Dieselmotor | 20 | Lenkzylinder |
| 4 | Ölstand - Dieselmotor | 21 | 3-Gang-Getriebe und Verteiler-
getriebe |
| 5 | Luftfilter | 22 | Kardangelenk |
| 6 | Hydrauliköltank - Ölschauglas | 23 | Bremsen |
| 7 | Entlüftungsfiter - Hydrauliköltank | 24 | Reifendruck |
| 8 | Hydraulikölfiter (2 St.) | 25 | Radmuttern |
| 9 | Ablafschraube - Hydrauliköltank | 26 | Hinterachse - Schmierölstand |
| 10 | Batterie | 27 | Ölfilter - Dieselmotor |
| 11 | Hydrauliköltank - Ölstützen | 28 | Ablafschraube - Kraftstofftank |
| 12 | Feststellbremse und Fußbremse | 29 | Kraftstoffanlage - Einfüllstützen |
| 13 | Bremszylinder (Fußbremse) | 30 | Dieselmotor - Keilriemen |
| 14 | Bändagenöl - Einfüllöffnung | 31 | Dieselmotor - Kraftstoffablaß |
| 15 | Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | | |
| 16 | Abstreifer | | |
| 17 | Ölschauglas - Bandagenöl | | |

TÄGLICH (alle 10 Betriebsstunden)

16 ... Abstreifer einstellen	14	
1 ... Kühlmittelstand prüfen	14	
4 ... Dieselmotor, Ölstand prüfen	14,15	... B2
6 ... Hydrauliköltank, Ölstand prüfen	15	..... C
12 ... Feststell-/Fußbremse, Funktion prüfen	16	
29 ... Kraftstofftank auffüllen	16	
2 ... Kraftstofffilter ablassen	17	
5 ... Luftfilter-Verschmutzungsanzeige prüfen	17	

WÖCHENTLICH (alle 50 Betriebsstunden)

4 ... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig		
27 ... Schmierölfilter erneuern *	26	..... B2
5 ... Luftfiltereinsatz reinigen, Schläuche und Anschlüsse auf Dichtheit hin prüfen	18	
10 ... Säurestand in der Batterie prüfen	19	
17 ... Bandage, Ölstand prüfen	20	..... D
18 ... Gummielemente und Befestigungsschrauben prüfen	20	
19 ... Knickgelenk schmieren	20	..... A
20 ... Lenkzylinder, Befestigungen schmieren	21	..... A
22 ... Kardangelenke schmieren	21	..... A
24 ... Reifendruck prüfen	22	
25 ... Radmuttern prüfen	22	
15 ... Bandagengetriebe, Ölwechsel ** (nur D/PD)	38	..... D

VIERZEHTÄGLICH (alle 100 Betriebsstunden)

3 ... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen *	***	
1 ... Kühler, außen reinigen	23	
15 ... Bandagengetriebe, Ölstand prüfen (nur D/PD)	23	..... D

MONATLICH (alle 200 Betriebsstunden)

30 ... Keilriemenspannung für Lüfter und Lichtmaschine prüfen ..	26	
4 ... Schmieröl im Dieselmotor wechseln und gleichzeitig	27	..... B2
27 ... Schmierölfilter erneuern *	30	
2 ... Kraftstofffilter erneuern	31	
- ... Kraftstoffanlage entlüften	31	
5 ... Luftfilter, Staubabscheider reinigen	32	
8 ... Hydraulikölfilter erneuern	32	
23 ... Bremsen, Funktionsprüfung, ggf. einstellen	33	
13 ... Bremszylinder, Flüssigkeitsstand prüfen	33	..... E
21 ... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölstand prüfen ...	34	..... D
26 ... Hinterachs-Planetengeräte, Ölstand prüfen	35	..... D
26 ... Hinterachs-Ausgleichsgetriebe, Ölstand prüfen	35	..... D
9 ... Hydrauliköltank, Kondenswasser ablassen	36	
- ... Gestänge, Seilzüge und Gelenke schmieren	36	..... B

* Nur bei neuem oder überholtem Motor
 ** Nur bei neuer Walze bzw. neuem Bandagengetriebe
 *** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

WARTUNGSPLAN

WALZE MIT GM-MOTOR 3-53-T

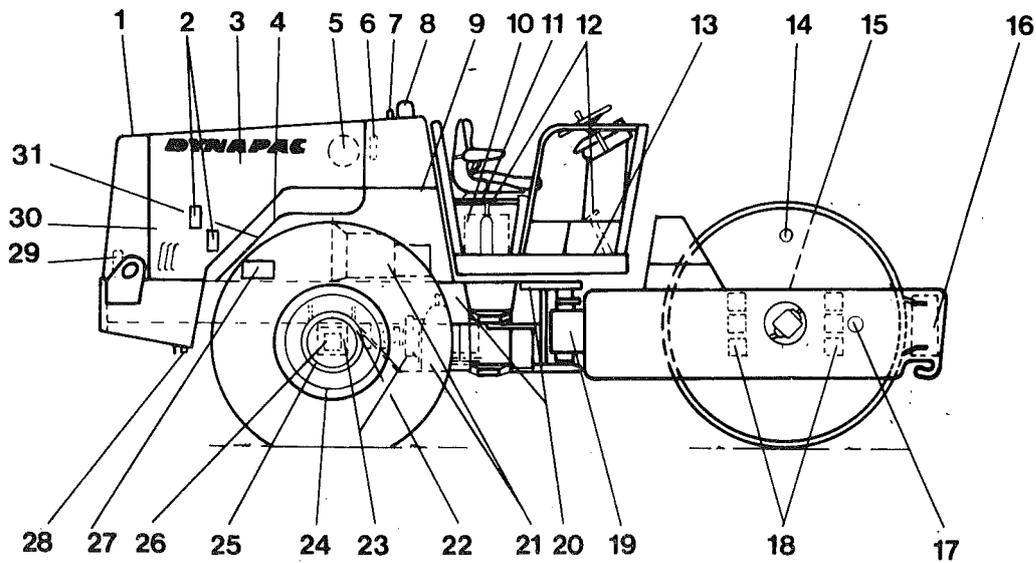


Abb. 3 Wartungsstellen, GM

- | | | | |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 1 | Motorkühler - Kühlerdeckel | 18 | Gummielmente und Befestigungs-
schrauben |
| 2 | Kraftstofffilter - Dieselmotor | 19 | Knickgelenk |
| 3 | Ventilspiel - Dieselmotor | 20 | Lenkzylinder |
| 4 | Ölstand - Dieselmotor | 21 | 3-Gang-Getriebe und Verteiler-
getriebe |
| 5 | Luftfilter | 22 | Kardangelen |
| 6 | Hydrauliköltank - Ölschauglas | 23 | Bremsen |
| 7 | Entlüftungsfilter - Hydrauliköltank | 24 | Reifendruck |
| 8 | Hydraulikölfilter (2 St.) | 25 | Radmuttern |
| 9 | Ablabsschraube - Hydrauliköltank | 26 | Hinterachse - Schmierölstand |
| 10 | Batterie | 27 | Ölfilter - Dieselmotor |
| 11 | Hydrauliköltank - Ölstützen | 28 | Ablabsschraube - Kraftstofftank |
| 12 | Feststellbremse und Fußbremse | 29 | Kraftstoffanlage - Einfüllstutzen |
| 13 | Bremszylinder (Fußbremse) | 30 | Dieselmotor - Keilriemen |
| 14 | Bandagenöl - Einfüllöffnung | 31 | Dieselmotor - Kraftstoffablaß |
| 15 | Bandagengetriebe (nur CA 30D/PD) | | |
| 16 | Abstreifer | | |
| 17 | Ölschauglas - Bandagenöl | | |

VIERTELJÄHRLICH (alle 500 Betriebsstunden)

1 ... Kühlflüssigkeit, Korrosionsschutzmittel einfüllen	***
3 ... Dieselmotor, Ventilspiel prüfen	***
7 ... Hydrauliköltank, EntlüftungsfILTER erneuern	37

HALBJÄHRLICH (alle 1000 Betriebsstunden)

14 ... Bandage, Ölwechsel	37	.....	D
28 ... Kraftstofftank entleeren	38		
15 ... Bandagengetriebe, Ölwechsel (nur D/PD)	38	.....	D
31 ... Luftkammer, Ablaßrohr prüfen	41		

JÄHRLICH (alle 2000 Betriebsstunden)

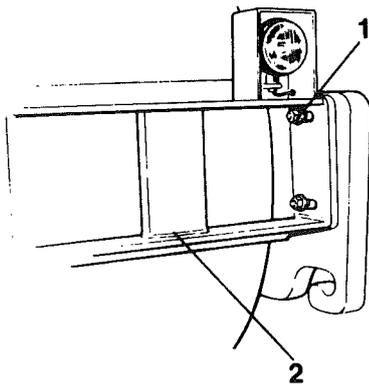
11 ... Hydrauliköltank, Ölwechsel	42	.....	C
21 ... 3-Gang-Getriebe und Verteilergetriebe, Ölwechsel	44	.....	D
26 ... Hinterachs-Planetengeräte, Ölwechsel	45	.....	D
26 ... Hinterachs-Ausgleichsgetriebe, Ölwechsel	46	.....	D
1 ... Kühlanlage ausspülen	47		

*** Siehe Betriebsanleitung für den Motor

TÄGLICH

(alle 10 Betriebsstunden)

Abstreifer – Einstellen



Den Abstand folgendermassen einstellen:

- 1 Alle vier Befestigungsschrauben herausdrehen.
- 2 Den Abstreifer mit ca. 10 mm Abstand von der Bandage einstellen.
- 3 Die Befestigungsschrauben anziehen.

Abb. 4 Vorderer Abstreifer

- 1 Befestigungsschrauben
- 2 Abstreifer

Kühler – Kühlmittelstand prüfen

CAT & GM



VORSICHT! BEI BETRIEBSTEMPERATUR IST DAS KÜHLMITTEL HEISS UND STEHT UNTER DRUCK. WENN DER DECKEL ZU SCHNELL GEÖFFNET WIRD, STRÖMT DAMPF AUS, DER SCHWERE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN KANN. DESHALB NACH MÖGLICHKEIT HANDSCHUHE UND SCHUTZBRILLEN TRAGEN.

Die Prüfung des Kühlmittelstandes ist bei betriebswarmen und abgestelltem Motor durchzuführen.

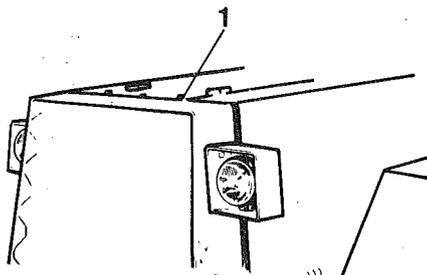


Abb. 5 Kühler

- 1 Kühlerdeckel

- 1 Einen Lappen o. dgl. über den Einfülldeckel legen und den Deckel bis zum ersten Anschlag drehen, damit der Druck entweichen kann. Danach den Deckel nach unten drücken, drehen und abnehmen. Der Kühlmittelstand muß bis zum Füllstandblech im Kühler reichen.
- 2 Bei Bedarf eine Mischung aus Wasser und Korrosionsschutzmittel (CAT 3P2044 o.dgl.) auffüllen. Im Winter muß außerdem Frostschutzmittel zugesetzt werden.

Dieselmotor – Ölstand prüfen

CAT

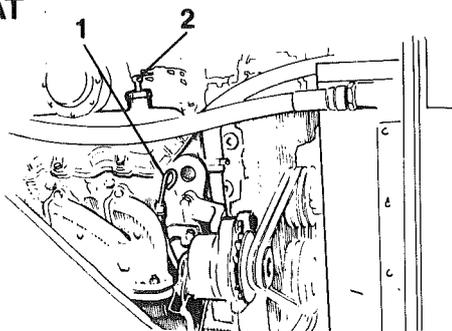


Abb. 6 Dieselmotor

- 1 Ölmeßstab
- 2 Einfüllöffnung

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen und den Motor abstellen.
- 2 Den Ölmeßstab (1) herausziehen und den Ölstand prüfen.
- 3 Wenn der Ölstand kurz oberhalb der unteren Füllstandmarke liegt, Öl des Typs **B1** (CAT und Deutz) bzw. **B2** (GM) nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 auffüllen.

DEUTZ

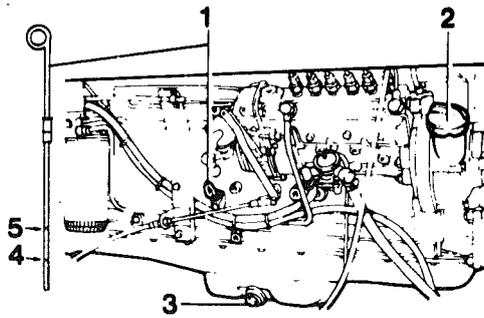


Abb. 7 Ölstand prüfen

- 1 Ölmeßstab
- 2 Öleinfüllstutzen
- 3 Ablassschraube
- 4 Untere Ölstandmarke
- 5 Obere Ölstandmarke

GM

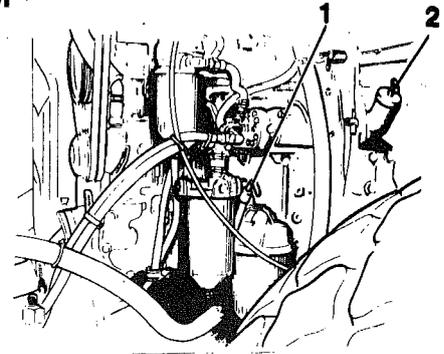


Abb. 8 Ölstand prüfen

- 1 Ölmeßstab
- 2 Öleinfüllstutzen

Hydrauliköltank – Ölstand prüfen

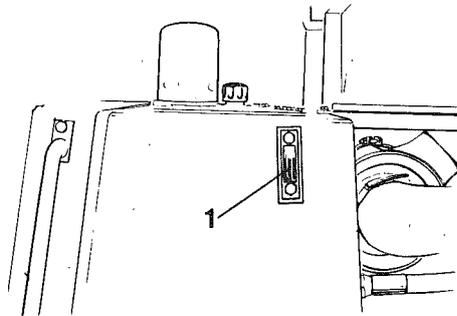


Abb. 9 Hydrauliköltank

- 1 Schauglas

Einfüllen

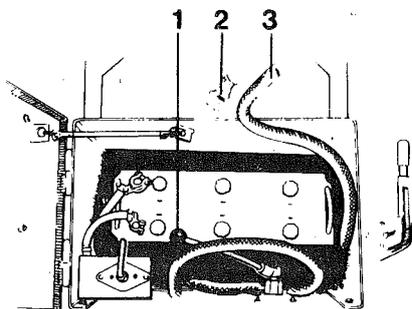


Abb. 10 Batteriekasten

- 1 Pumpenhebel
- 2 Verschlussschraube
- 3 Saugschlauch

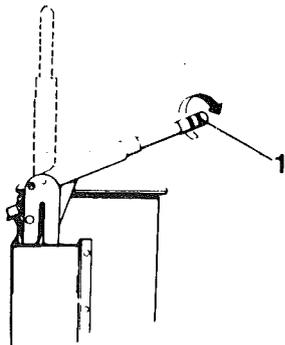


- 1 Die Walze waagrecht aufstellen und den Ölstand im Schauglas (1) prüfen.
- 2 Wenn der Ölstand etwa 2 cm unter der oberen Schauglaskante liegt, Öl des Typs **C** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 auffüllen.

- 3 Den Saugschlauch (3) aus dem Batteriekasten hervorholen.
- 4 Die Verschlussschraube (2) vom Schlauch abschrauben.
- 5 Den Schlauch in ein Faß mit neuem Hydrauliköl des Typs **C** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 eintauchen.
- 6 Mit dem Pumpenhebel (1) pumpen und den Tank nach der Schauglasanzeige voll auffüllen.

Das Hydrauliköl wird durch ein Filter in den Tank gepumpt; frisches Hydrauliköl ist also immer auf diese Weise einzufüllen.

Feststellbremse – Einstellen und prüfen



- 1 Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn sich der Hebel gerade noch hochziehen läßt.
- 2 Zum Nachstellen den Griff im Uhrzeigersinn drehen.

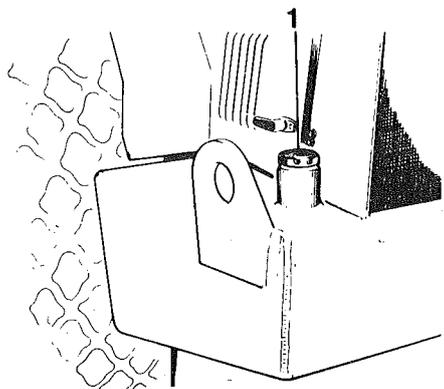
Abb. 11 Feststellbremse

1 Einstellgriff

Fußbremse – Funktion prüfen

Die Funktion der Fußbremse prüfen. Wenn erforderlich, die Bremse nach den Anweisungen unter "Fußbremse - Nachstellen", Seite 33, nachstellen.

Kraftstofftank – Auffüllen



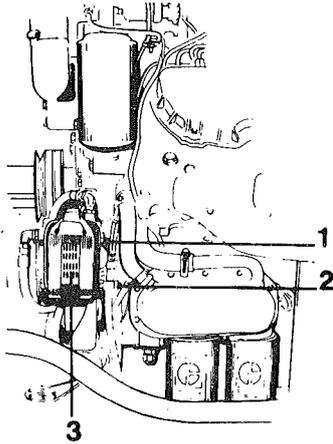
Den Kraftstofftank täglich bis zur Unterkante des Einfüllstutzens mit Dieselöl auffüllen.

(Für die Kraftstoffqualität sind die Vorschriften des jeweiligen Motorherstellers zu beachten).

Abb. 12 Kraftstofftank

1 Einfüllstutzen

**Wasserabscheider
– Entleeren
CAT**



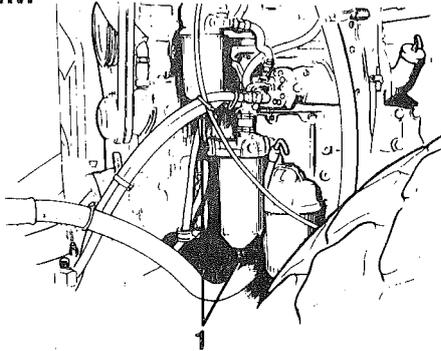
- 1 Das Entlüftungsventil (1) öffnen.
- 2 Den Ablasshahn (2) öffnen.
- 3 Nach dem Ablassen des Wassers das Entlüftungsventil (1) und den Ablasshahn (2) schließen.

Den Einsatz (3) des Wasserabscheiders erneuern, wenn die Innenseite so verschmutzt ist, daß der Wasserstand durch das Glas hindurch nicht mehr erkennbar ist.

Abb. 13 Dieselmotor

- 1 Entlüftungsventil
- 2 Ablasshahn
- 3 Einsatz

**Kraftstofffilter – Entleeren
GM**

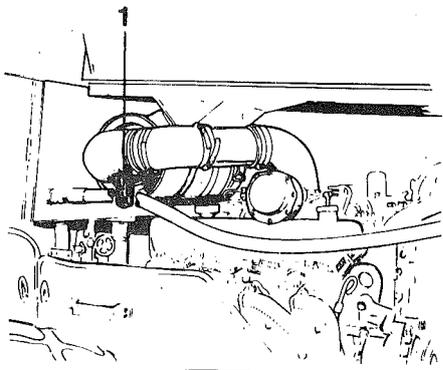


- 1 Die Ablasshähne (1) beider Kraftstofffilter öffnen und das Wasser abfließen lassen.
- 2 Die Ablasshähne schließen.

Abb. 14 Dieselmotor

- 1 Ablasshähne

**Luftfilter – Staubindikator
prüfen**



Das Luftfilter ist mit einer Verschmutzungsanzeige ausgerüstet, die an eine Warnleuchte auf dem Instrumentenbrett angeschlossen ist.

Wenn die Warnleuchte für das Luftfilter bei Vollgas des Motors aufleuchtet, muß das Filter gereinigt werden; siehe unter "WÖCHENTLICH", "Luftfilter - Reinigen".

Abb. 15 Dieselmotor
– Luftfilter

- 1 Verschmutzungsanzeige

WÖCHENTLICH (alle 50 Betriebsstunden)

Luftfilter – Hauptfilter- einsatz reinigen

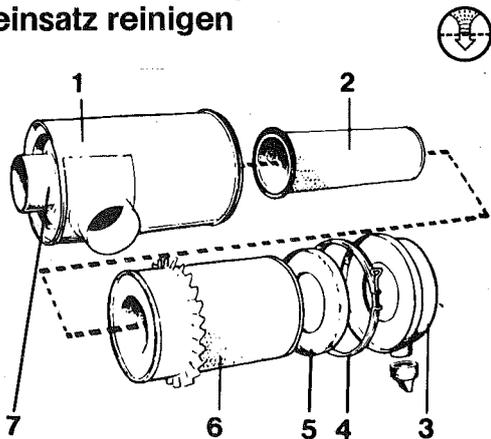


Abb. 16 Luftfilter

- 1 Filtergehäuse
- 2 Sicherheitsfilter
- 3 Außendeckel/Staubsammler
- 4 Filterspanner
- 5 Innendeckel
- 6 Hauptfiltereinsatz
- 7 Verschmutzungsanzeige

- 1 Nach Abnahme des Filterspanners (4) den Außendeckel (3) abnehmen.
- 2 Die Flügelmutter in der Mitte des Filters her-ausdrehen und den inneren Deckel (5) abnehmen. Den Außendeckel (3) innen mit einem sauberen Lappen auswischen.
- 3 Die Flügelmutter abschrauben und das Hauptfil-tereinsatz (6) herausziehen.
- 4 Prüfen, ob während des Betriebs Staub durch das Filter eingedrungen ist. Eindringener Staub ist in Form von Staubablagerungen auf der Innenseite des Ansaugrohres feststellbar und läßt dadurch auf Undichtheiten bei Anschlüssen, Schläuchen oder Filtereinsätzen schließen. In diesem Falle müssen diese Teile erneuert werden.
- 5 Das Filtergehäuse (1) und das Ansaugrohr innen mit einem sauberen Lappen auswischen.
- 6 Die Anschlüsse und Schläuche zwischen dem Fil-tergehäuse und dem Motor auf Schäden und Un-dichtheiten hin untersuchen.

N.B. Das Sicherheitsfilter ist bei jeden drit-ten Wechsel oder nach jeder dritten Reini-gung des Hauptfilters zu erneuern, da es nicht gereinigt werden kann.

Hauptfiltereinsatz – Reinigung mit Druckluft

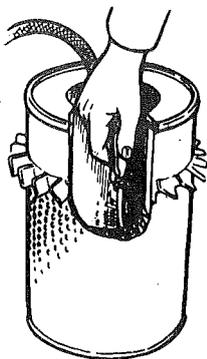


Abb. 17 Hauptfilter

Der Luftdruck darf höchstens 0,7 MPa (7 kp/cm²) betragen.

Die Druckluftpistole mindestens 1 cm vom Filter-einsatz entfernt auf der Außenseite der Papierfal-ten auf- und abbewegen. Bei kürzerer Entfernung wird der Papiereinsatz beschädigt.

N.B. In Reinigungslösung ausgewaschene Filter-einsätze dürfen erst dann wieder eingebaut werden, wenn sie völlig trocken sind.

Hauptfiltereinsatz — Reinigung durch Auswaschen

Wenn der Filtereinsatz verrußt oder verölt ist, ist er in einer Mischung aus Wasser und nicht-schäumendem Reinigungsmittel, z. B. "Donaldson D-1400", auszuwaschen.

Den Filtereinsatz mindestens 15 Minuten in die Reinigungslösung eingetaucht stehen lassen. Zur besseren Reinigungswirkung ist der Einsatz zwi-schendurch auf- und abzubewegen.

Vor dem Einbau ist nachzuprüfen, ob der Filterein-satz absolut einwandfrei ist. Bei durchlöchertem Papier oder schadhaften Dichtungen muß der Filter-einsatz unbedingt erneuert werden.

Batterie — Säurestand prüfen

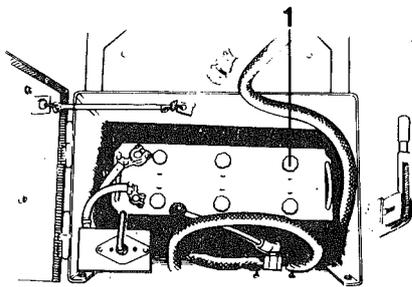


Abb. 18 Batteriekasten

1 Batterie

- 1 Den Fahrersitz hochklappen.
- 2 Die Batterie auf der Oberseite reinigen.



BEI DER PRÜFUNG DES SÄURESTANDES UND AUCH SONST MUSS OFFENES FEUER UNBEDINGT VON DER BATTERIE FERNGEHALTEN WERDEN, DA SICH IN DER BATTERIE BEIM LADEN DURCH DIE LICHTMASCHINE EIN EXPLO-SIVES GAS (KNALLGAS) BILDET.

- 3 Die Zellenstöpsel abnehmen und den Säurestand prüfen. Die Säure muß etwa 10 mm über den Platten liegen.

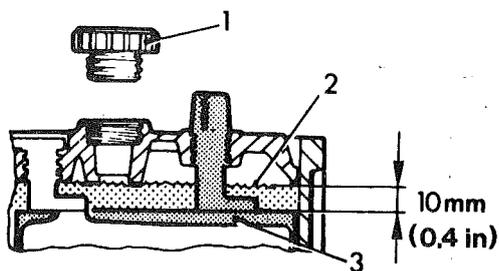


Abb. 19 Säurestand in der Batterie

1 Zellenstöpsel
2 Säurestand
3 Platte

Der Säurestand ist in sämtlichen Zellen zu prü-fen. Bei zu niedrigem Säurestand sind die Zellen mit destilliertem Wasser aufzufüllen.

Bei Lufttemperaturen unter dem Gefrierpunkt ist der Motor nach dem Nachfüllen mit destilliertem Wasser eine Weile laufen zu lassen. Es besteht sonst die Gefahr, daß das Wasser gefriert.

- 4 Die Belüftungslöcher in den Zellenstöpseln kon-trollieren; sie dürfen nicht verstopft sein. Die Zellenstöpsel wieder einschrauben.
- 5 Die Polklemmen müssen sowohl fest angezogen als auch sauber sein. Korrodierte Polklemmen sind zu reinigen und mit Vaseline einzufetten.

Bandage – Ölstand prüfen

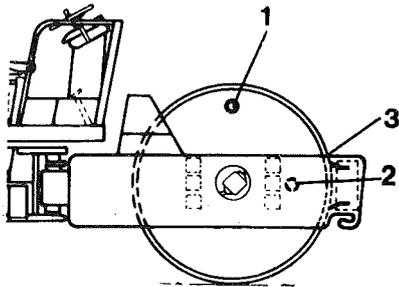


Abb. 20 Bandage - Ölstand prüfen

- 1 Füll-/Ablasschraube
- 2 Schauglas
- 3 Ölstandstift (neuere Modelle)

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Füllschraube (1), ganz oben zu liegen kommt. Bei neueren Modellen ist auch ein Ölstandstift (3) vorhanden, der in gleicher Höhe mit der Oberkante des Rahmenträgers steht, wenn die Füllschraube (1) ganz oben liegt.
- 2 Der Ölstand soll etwa bis zur Hälfte des Schauglases (2) reichen.
- 3 Wenn erforderlich, bis zur Hälfte des Schauglases Schmieröl des Typs **D** nachfüllen; siehe "Schmierstoffe", Seite 1.
- 4 Den Ölstand nach Pkt. 1 - 3 auch auf der gegenüberliegenden Bandagenseite prüfen.

Gummielmente und Befestigungsschrauben – Prüfen

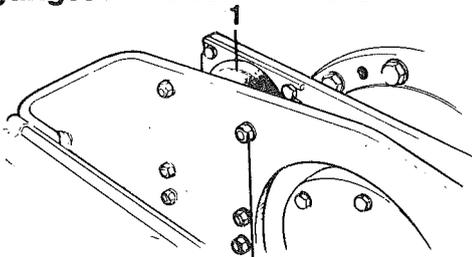


Abb. 21 Bandage

- 1 Gummielmente
- 2 Befestigungsschrauben

Die Gummielmente auf Schäden hin untersuchen und prüfen, ob die Befestigungsschrauben fest angezogen sind. Ein Gummielmente ist auszuwechseln, wenn es 20 - 25 mm tiefe Risse aufweist.

Nehmen Sie zur Prüfung der Gummielmente ein Messer oder einen anderen spitzen Gegenstand zur Hilfe.

Lenkgelenk – Schmierung

⚠ BEI LAUFENDEM MOTOR IST DER AUFENTHALT IN DER NÄHE DES KNICKGELENKES VERBOTEN! ES BESTEHT EINKLEMMGEFAHR.

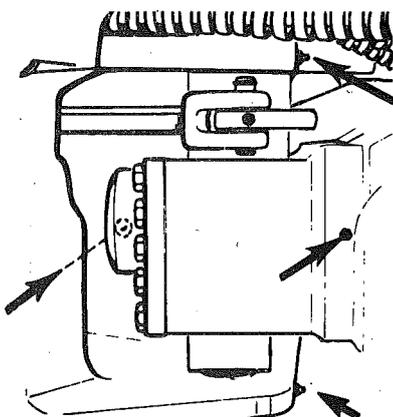


Abb. 22 Schmiernippel, Knickgelenk

- 1 Den Bandagenteil nach rechts drehen, damit die Schmiernippel für das Knickgelenk (auf der linken Seite) zugänglich werden.
- 2 Schmutz und Fett von den Nippeln (4 St.) abwischen.
- 3 In jeden Nippel mit fünf Pumpenhüben Fett einpressen. Das Fett muß durch die Lager austreten.

Verwenden Sie Fett des Typs **A** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1.

Lassen Sie nach dem Schmieren an den Schmiernippeln etwas Fett übrig. Es verhindert, daß Schmutz in die Nippel eindringen kann.

N.B. Wenn das Fett nicht durch die Lager dringt, kann es erforderlich sein, das Knickgelenk mit einem Wagenheber zu entlasten und die Schmierung zu wiederholen.

Lenkzylinder – Schmierung

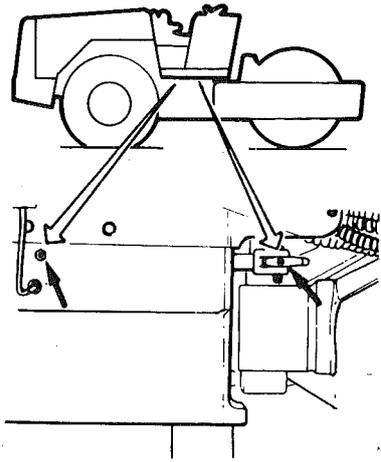


Abb. 23 Schmiernippel - Lenkzylinder

Die linke Lenkzylinderbefestigung ist ebenfalls im Zusammenhang mit einer Schmierung des Knickgelenkes zu schmieren.

- 1 Schmutz und Fett von den Nippeln (2 St.) abwischen.
- 2 In jeden Nippel mit drei Pumpenhüben Fett einpressen. Das Fett muß durch die Lager austreten.

Verwenden Sie Fett des Typs **A** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1.

Lassen Sie nach dem Schmieren an den Schmiernippeln etwas Fett übrig. Es verhindert, daß Schmutz in die Nippel eindringt.

- 3 Um die Walze herum gehen und die beiden Nippel des rechten Lenkzylinders auf dieselbe Weise schmieren. Das Fett muß durch die Lager ausdringen.

Antriebsgelenk – Schmieren

⚠ ACHTUNG! NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN! DIE FESTSTELLSBREMSE ANZIEHEN. WENN ERFORDERLICH, DIE RÄDER UND DIE BANDAGE SICHERN.

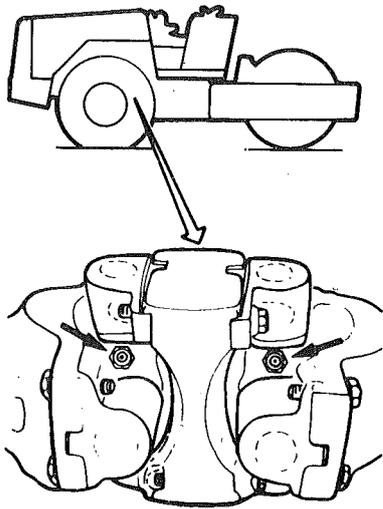


Abb. 24 Kardangelenk - Schmiernippel

Die Schmiernippel des Kardangelenks sind von der Walzenunterseite aus erreichbar.

- 1 Bei abgestelltem Motor unter die Walze kriechen und nachsehen, ob die Schmiernippel mit der Fettpresse erreichbar sind.

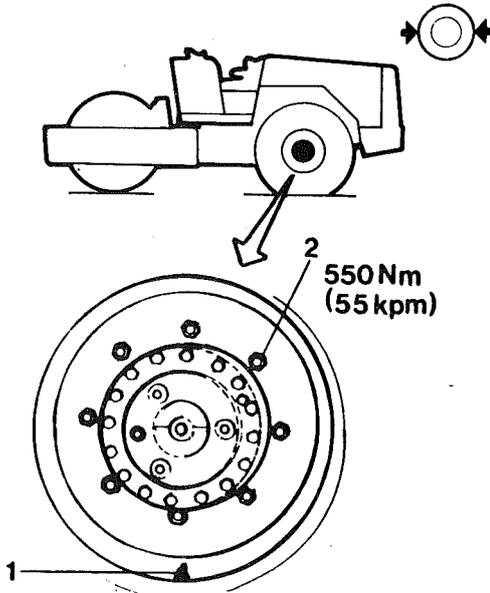
Eventuell muß die Walze etwas verfahren werden, damit die Schmiernippel zugänglich werden.

- 2 Schmutz und Fett von den beiden Nippeln abwischen.
- 3 In jeden Nippel mit zwei Pumpenhüben Fett einpressen. Das Fett muß durch die Lager austreten.

Verwenden Sie Fett des Typs **A** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1.

Lassen Sie nach dem Schmieren an den Schmiernippeln etwas Fett übrig. Es verhindert, daß Schmutz in die Nippel eindringt.

Reifendruck prüfen



Den Reifendruck mit dem, in den Werkzeugsatz der Maschine eingehenden Luftdruckmesser messen.

Minstdruck = 0,11 MPa (1,1 kp/cm²)
Höchstdruck = 0,15 MPa (1,5 kp/cm²)

Beide Reifen überprüfen.

Abb. 25 Rad

- 1 Schlauchventil
- 2 Radmutter

Felgenmuttern – Anzugsmoment

Das Anzugsmoment für die Radmuttern nachprüfen. Es soll 550 Nm (55 kpm) betragen.

Beide Räder und sämtliche Radmuttern kontrollieren.

VIERZEHTÄGLICH (alle 100 Betriebsstunden)

Wasserkühler – Äußerlich Reinigen

Nachprüfen, ob die Kühlluft unbehindert durch den Kühler strömen kann. Bei Verschmutzung den Kühler mit Wasser durchspülen oder mit Druckluft durchblasen.

Nach der Reinigung die eventuell vorhandenen Dichtungen und Schalldämmteile auf Schäden hin untersuchen.

Hydraulikölkühler – Äußerlich Reinigen

Nachprüfen, ob die Kühlluft unbehindert durch den Kühler strömen kann. Bei Verschmutzung den Kühler mit Wasser durchspülen oder mit Druckluft durchblasen.

Nach der Reinigung die Dichtungen und Schalldämmteile auf Schäden hin untersuchen.

Kühlrippen des Dieselmotors – Reinigen DEUTZ

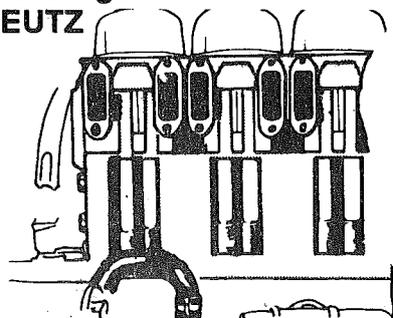


Abb. 26 Motor - Kühlrippen

- 1 Die Bügel öffnen und die Luftleithaube vom Motor abnehmen.
- 2 Die Kühlrippen gründlich, am besten mit Druckluft, reinigen. (Siehe nähere Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motorherstellers).

Bandagengetriebe – Ölstand prüfen



Gilt nur für CA 30D und CA 30PD.

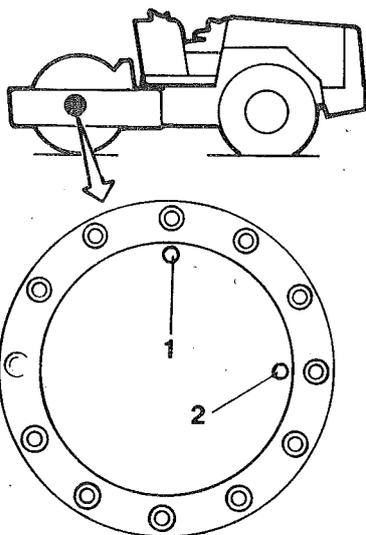


Abb. 27 Öl nachfüllen

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Füllschraube (1) ganz oben zu liegen kommt.
- 2 Die Umgebung der Schrauben sauber abwischen.
- 3 Beide Schrauben herausdrehen und prüfen, ob der Ölstand bis zur Ölstandschraube (2) reicht.
- 4 Wenn erforderlich, Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 nachfüllen.
- 5 Beide Schrauben wieder eindrehen.

- 1 Füllschraube
- 2 Ölstand- und Ablassschraube

MONATLICH

(alle 200 Betriebsstunden)

Keilriemenspannung – Kontrolle

CAT

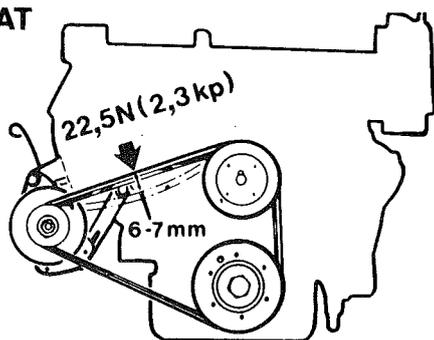


Abb. 28 Keilriemen – Spannung prüfen

Die Spannung der Keilriemen für den Kühllüfter, die Wasserpumpe und die Lichtmaschine durch Ein-drücken mit dem Daumen auf halber Entfernung zwischen den Keilriemenscheiben für die Lichtmaschine und die Wasserpumpe prüfen. Bei vorschriftsmäßiger Keilriemenspannung dürfen sich die Riemen um nicht mehr als 6 - 7 mm eindrücken lassen.

Keilriemen – Spannen

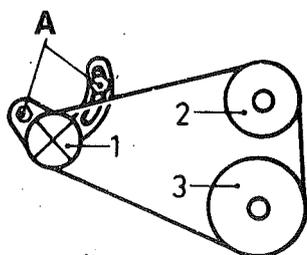


Abb. 29 Keilriemen spannen

- 1 Drehstromlichtmaschine
- 2 Wasserpumpe/Kühllüfter
- 3 Kurbelwelle

- 1 Die Befestigungsschrauben (A) an der Lichtmaschine etwas aufdrehen.
- 2 Die Lichtmaschine so weit nach außen drücken, bis die Riemen die vorschriftsmäßige Spannung haben.
- 3 Die Schrauben (A) wieder anziehen.

 FALLS EIN LÜFTERSCHUTZ ENTFERNT WAR, MUß DIESER VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS UND FAHREN MIT DER WALZE WIEDER ANGEBAUT WERDEN.

KÜHLLUFTERKEILRIEMEN

Keilriemenüberwachung

DEUTZ

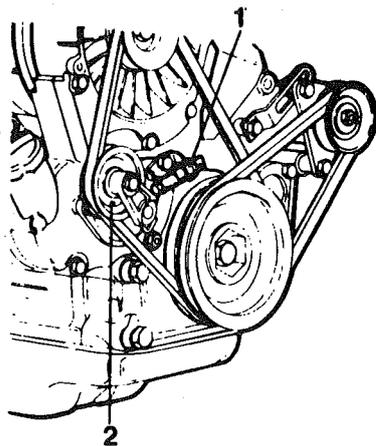


Abb. 30 Keilriemen und Keilriemenüberwachung prüfen

- 1 Keilriemenüberwachung
- 2 Keilriemenspanner

Keilriemenüberwachung — Kontrolle

Der Keilriemen wird durch einen federnden Riemenspanner (2) in der vorschriftsmäßigen Spannung gehalten. Wenn der Keilriemen reißt, federt der Riemenspanner aus, wobei er einen Druckschalter an der Keilriemenüberwachung (1) betätigt, der die Hupe einschaltet.

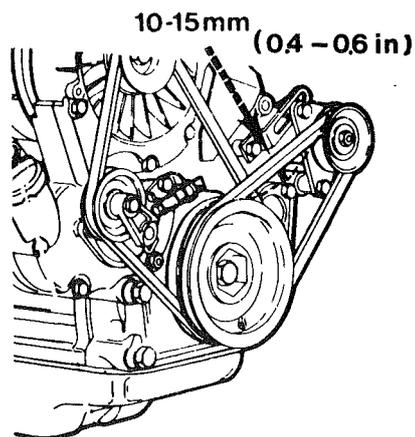
Die Keilriemenüberwachung funktioniert unabhängig von der Zündschlüsselstellung.

Bei Eindrücken des Schalters (1, Abb. 30) muß die Hupe der Walze ertönen, andernfalls ist die Funktionsstörung unverzüglich zu beseitigen.

Keilriemen — Erneuern

- 1 Die Walze parken und gegen Rollen sichern.
- 2 Den Dieselmotor abstellen.
- 3 Das Pluskabel der Batterie abklemmen, damit die Hupe abgeschaltet wird.
- 4 Einen neuen Keilriemen aufziehen; siehe die Betriebsanleitung für den Motor.
- 5 Das Batteriekabel anklemmen.

Keilriemenspannung – Kontrolle DEUTZ



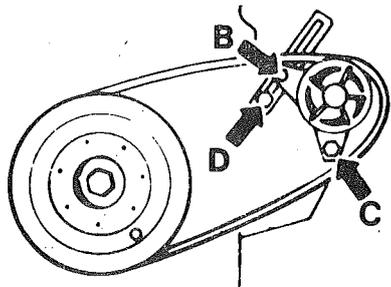
Die Keilriemenspannung durch Eindrücken mit dem Daumen auf halber Entfernung zwischen den Keilriemenscheiben für die Lichtmaschine und den Dieselmotor prüfen. Bei vorschriftsmäßiger Keilriemenspannung darf sich der Riemen um nicht mehr als 10 - 15 mm eindrücken lassen.

Gleichzeitig die Funktion der Keilriemenüberwachung überprüfen. Bei Eindrücken des Schalters (1) muß die Hupe der Walze ertönen.

Abb. 31 Keilriemenspannung prüfen

1 Keilriemenüberwachung

Keilriemen – Spannen



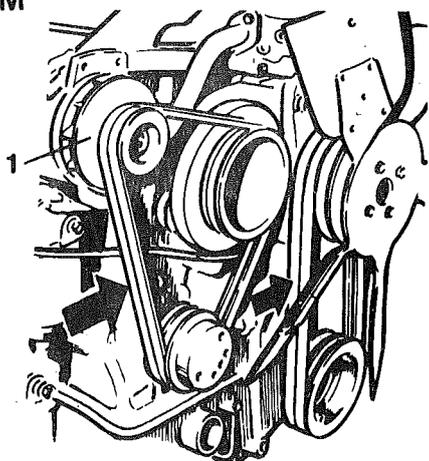
1 Die Befestigungsschrauben (B), (C) und die Mutter (D) an der Lichtmaschine etwas aufdrehen.

2 Die Lichtmaschine so weit nach außen drücken, bis der Riemen die vorschriftsmäßige Spannung hat.

3 Die Schrauben (B, C) und die Mutter (D) wieder anziehen.

Abb. 32 Lichtmaschinenkeilriemen spannen

Keilriemenspannung – Kontrolle GM



Die Spannung der Keilriemen für die Wasserpumpe und die Lichtmaschine durch Eindrücken mit dem Daumen auf halber Entfernung zwischen den Keilriemenscheiben für die Lichtmaschine und die Wasserpumpe prüfen. Bei vorschriftsmäßiger Keilriemenspannung dürfen sich die Riemen um nicht mehr als 13 - 19 mm eindrücken lassen.

Für das Nachspannen des Lichtmaschinenkeilriemens siehe die Anweisungen für CAT oben, Abb. 29.

Für das Nachspannen des Kühllüfterkeilriemens siehe die Anweisungen in der Motor-Betriebsanleitung.

Abb. 33 Keilriemenspannung prüfen

1 Lichtmaschine

Allgemeine Angaben über die Schmierung

Dieselmotor — Abweichungen vom normalen Ölwechselintervall

ACHTUNG! Unabhängig von der Betriebsstundenzahl müssen das Motoröl und das Ölfilter halbjährlich gewechselt werden. Das Ölfilter ist immer im Zusammenhang mit dem Ölwechsel zu erneuern.

Die Ölwechselintervalle sind von der Schmierölqualität und dem Schwefelgehalt im Kraftstoff abhängig.

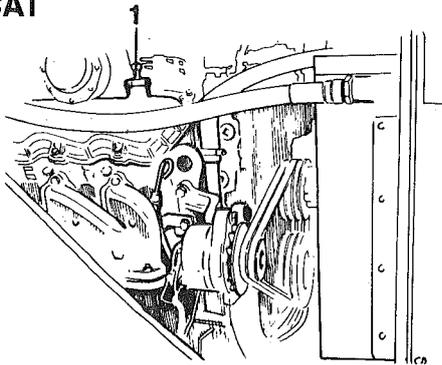
Ein monatlich oder alle 200 Betriebsstunden vorgenommener Ölwechsel setzt voraus, daß das Motoröl der API-Klassifikation "Service CD, SAE" entspricht und daß ein Dieselöl von hoher Qualität mit einem Schwefelgehalt von unter 0,4 % verwendet wird.

Wenn Öl nach der API-Klassifikation "Service CC/SC, SAE" oder, wenn ein Dieselöl mit einem Schwefelgehalt von über 0,4 % verwendet wird, muß der Ölwechsel früher und in kürzeren Intervallen erfolgen. Siehe hierzu die besonderen Anweisungen des Motorherstellers.

Der Motor muß beim Ablassen des Öles betriebswarm sein. Nur dann sind die Verunreinigungen in der Schmieranlage so im Öl verteilt, daß sie mit abfließen können. Außerdem ist warmes Öl wesentlich dünnflüssiger.

Verwenden Sie für CAT und DEUTZ bzw. GM verschiedene Motoröle nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1.

Dieselmotor — Ölwechsel CAT



- 1 Die Umgebung des Öleinfülldeckels (1) reinigen, dann den Deckel abnehmen.

Abb. 34 Dieselmotor
- Öl einfüllen

1 Öleinfülldeckel

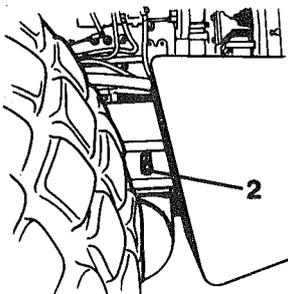


Abb. 35 Dieselmotor
- Öl ablassen

2 Ablassschraube

- 2 Die Umgebung der Ablassschraube (2) reinigen, und ein Gefäß mit mindestens 15 Litern Inhalt unter die Schraube stellen.
- 3 Die Ablassschraube herausdrehen. Während das Öl in das Gefäß abfließt, die Ölfilter erneuern.
- 4 Die Ablassschraube reinigen, eindrehen und fest anziehen.

**Dieselmotor – Ölfilter
auswechseln
CAT**

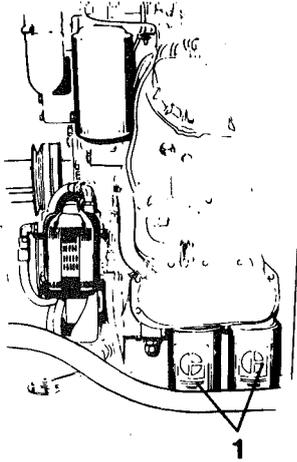


Abb. 36 Dieselmotor

1 Ölfilter



- 1 Die beiden Ölfilter (1) abschrauben und wegwerfen. Es handelt sich hierbei um Einwegfilter, die nicht gereinigt werden können.

N.B. Die Dichtringe dürfen nicht am Filterhalter hängenbleiben, da sonst zwischen der alten und der neuen Dichtung Undichtheiten auftreten.

- 2 Die Dichtflächen der Filterhalter mit einem sauberen, fusselfreien Lappen abwischen.
- 3 Die Dichtungen der neuen Filter dünn mit reinem Motoröl bestreichen.
- 4 Die Filter von Hand bis zum Anliegen der Dichtungen am Filterhalter aufschrauben. Anschließend die Filter um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.

N.B. Die Filter nicht zu fest anziehen, da sonst die Dichtungen beschädigt werden.

**Dieselmotor – Öleinfüllung
CAT**

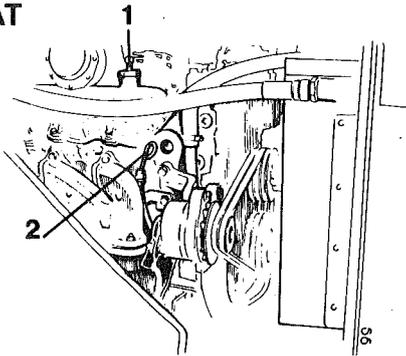


Abb. 37 Dieselmotor

1 Öleinfüllstutzen
2 Ölmeßstab



- 1 Frisches Öl des Typs **B1** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen.

Füllmengen:

14,5 Liter bei Filterwechsel
13,5 Liter ohne Filterwechsel

- 2 Den Ölstand am Ölmeßstab (2) prüfen.

Der Ölstand muß bei der VOLL-Marke liegen, die jedoch nicht überschritten werden darf, da sonst die Radialdichtringe der Kurbelwelle beschädigt werden können.

- 3 Den Einfülldeckel (1) anbringen und fest anziehen, so daß er dicht hält.
- 4 Den Motor anlassen, betriebswarm fahren und auf Undichtheiten hin überprüfen.

Dieselmotor – Ölwechsel DEUTZ

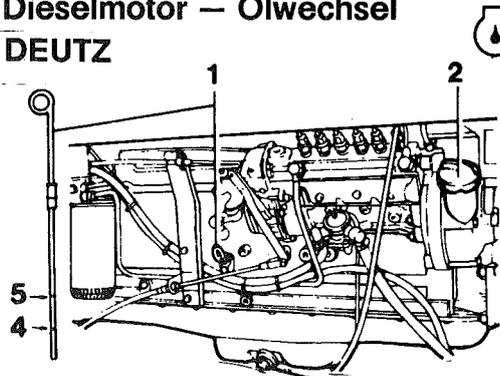


Abb. 38a Dieselmotor

- 1 Ölmeßstab
- 2 Öleinfülldeckel
- 3 Ölablaßschraube
- 4 Untere Ölstandmarke
- 5 Obere Ölstandmarke



- 1 Den Öleinfülldeckel (2) abschrauben.
- 2 Ein Gefäß mit mindestens 13 Liter Inhalt unter die Ablassschraube (3) stellen. Die Ablassschraube herausdrehen. Während das Öl in das Gefäß abfließt, das Ölfilter erneuern.
- 3 Die Ablassschraube (3) reinigen und wieder einschrauben.

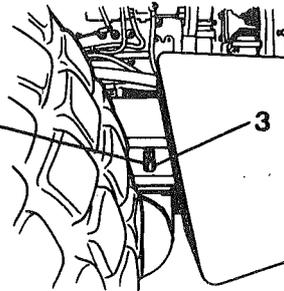


Abb. 38b

Dieselmotor – Ölfilter auswechseln

DEUTZ

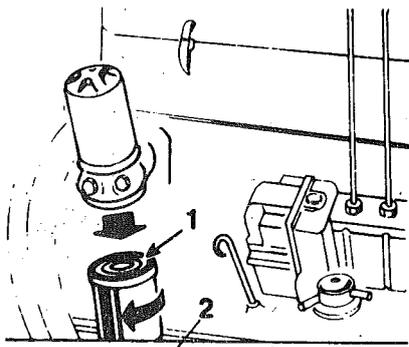


Abb. 39 Dieselmotor

- 1 Gummidichtung
- 2 Ölfilter-Ansatz



- 1 Das Filter (2) mit einem Dorn oder Schraubenzieher am Ansatz des Filters lösen.
- 2 Das Filter von Hand abschrauben.
N.B. Die Dichtringe dürfen nicht am der Filterhalter hängenbleiben, da sonst zwischen der alten und der neuen Dichtung Undichtigkeiten auftreten.
- 3 Die Dichtfläche des Filterhalters reinigen.
- 4 Die Gummidichtung (1) des neuen Filters einölen.
- 5 Das Filter von Hand aufschrauben, bis die Gummidichtung anliegt, und dann um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.
N.B. Das Filter nicht zu fest anziehen, da sonst die Dichtungen beschädigt werden.

Motor – Öleinfüllen DEUTZ



- 1 Frisches Öl des Typs **B1** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen. Füllmenge: ca. 12 Liter.
- 2 Prüfen, ob der Ölstand bei der oberen Meßstabmarke (5, Abb. 38) liegt. Wenn erforderlich, Öl nachfüllen.
- 3 Den Einfülldeckel (2, Abb. 38) aufschrauben.
- 4 Den Motor anlassen, betriebswarm fahren und auf Undichtheiten hin überprüfen.

Dieselmotor – Ölwechsel

GM

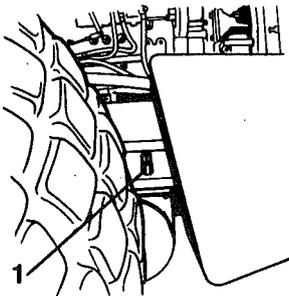


Abb. 40 Dieselmotor

1 Ablaßschraube

Dieselmotor – Ölfilter auswechseln

GM

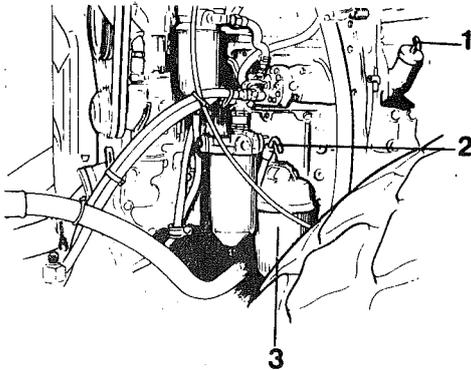


Abb. 41 Dieselmotor

1 Einfülldeckel

2 Ölmeßstab

3 Ölfilter



- 1 Die Umgebung der Ablaßschraube (1) reinigen und ein Gefäß mit mindestens 12 Liter Inhalt unter die Schraube stellen.
- 2 Die Umgebung des Öleinfülldeckels (1, Abb. 41) reinigen, dann den Deckel abnehmen.
- 3 Die Ablaßschraube herausdrehen. Während das Öl in das Gefäß abfließt, die Ölfilter erneuern.
- 4 Die Ablaßschraube reinigen, eindrehen und fest anziehen.



- 1 Das Ölfilter (3) herausschrauben und wegwerfen. Es handelt sich hierbei um ein Einwegfilter, das nicht gereinigt werden kann.
N.B. Der Dichtring darf nicht am der Filterhalter hängenbleiben, da sonst zwischen der alten und der neuen Dichtung Undichtheiten auftreten.
- 2 Die Dichtflächen des Filterhalters mit einem sauberen, fusselfreien Lappen abwischen.
- 3 Die Dichtung des neuen Filters dünn mit reinem Motoröl bestreichen.
- 4 Das Filter von Hand bis zum Anliegen der Dichtung am Filterhalter anschrauben und dann um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.

N.B. Das Filter nicht zu fest anziehen, da sonst die Dichtungen beschädigt werden.

Dieselmotor – Öleinfüllung

GM



- 1 Frisches Öl des Typs **B2** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen.

Füllmengen:

10 Liter bei Filterwechsel

9 Liter ohne Filterwechsel

- 2 Mit dem Ölmeßstab (2, Abb. 41) den Ölstand prüfen.

Der Ölstand muß bei der VOLL-Marke liegen, die jedoch nicht überschritten werden darf, da sonst die Radialdichtringe der Kurbelwelle beschädigt werden können.

- 3 Den Einfülldeckel (1, Abb. 41) anbringen und fest anziehen, so daß er dicht hält.
- 4 Den Motor anlassen, betriebswarm fahren und auf Undichtheiten hin überprüfen.

Kraftstofffilter — Auswechseln GM

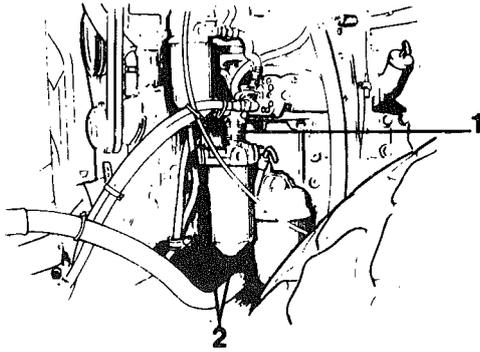


Abb. 42 Kraftstofffilter

- 1 Schrauben der Filterbehälter
- 2 Ablasshähne

Ein geeignetes Gefäß unter die Filter halten.

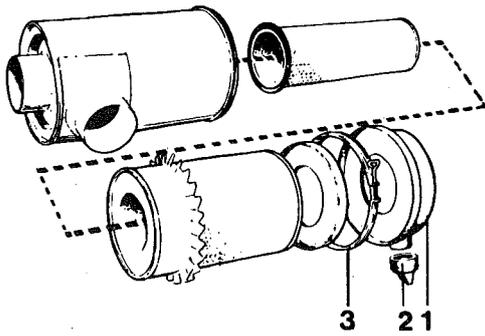
- 1 Zuerst die Ablasshähne (2) und dann die Kraftstofffilter abschrauben. Danach die Schrauben (1) der Filterbehälter herausdrehen.
- 2 Die Filterbehälter abnehmen und die Filtereinsätze herausziehen.
- 3 Die Filterbehälter mit reinem Dieselöl auswaschen.
- 4 Die neuen Filtereinsätze mit Dieselöl eintränken und in die Filterbehälter einsetzen.
- 5 Die Ablasshähne schließen und die Filterbehälter mit reinem Dieselöl füllen.
- 6 Neue Filterdichtungen auflegen und die Behälter anbauen.
- 7 Die Behälterschrauben nur so fest anziehen, daß sie absolut dicht halten.

Kraftstoffanlage — Entlüften GM

Luft in der Kraftstoffanlage führt zu Anlaß- und Rundlaufschwierigkeiten (Fehlzündungen) beim Motor. In solchen Fällen muß die Kraftstoffanlage entlüftet werden.

- 1 Den Motor abstellen.
- 2 Beide Kraftstofffilter abnehmen und die Filterbehälter mit Kraftstoff füllen.
- 3 Einen Zylinderkopfdeckel und eine Kraftstoffleitung abnehmen, dann den Motor mit dem Anlasser einige Umdrehungen durchdrehen, bis die in der Anlage vorhandene Luft austritt.
- 4 Die Kraftstoffleitung anziehen und nachprüfen, daß an der Leitung kein Kraftstoff austritt.

Luftfilter – Staubsammler reinigen



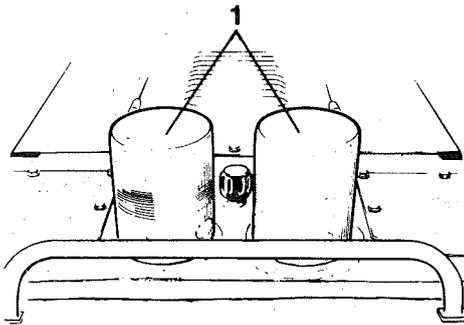
- 1 Den Filterspanner (3) öffnen und den Außendeckel (1) abnehmen.
- 2 Den Außendeckel entleeren und auswischen.
- 3 Die Dichtungen überprüfen und ggf. erneuern. Gleichzeitig die Schläuche und Anschlüsse auf Dichtheit hin prüfen.

Der Staubabscheider hat ein Ventil (2) zur Selbstentleerung, durch das Staub und Wasser kontinuierlich abgelassen werden.

Abb. 43 Luftfilter

- 1 Außendeckel/Staubabscheider
- 2 Ventil
- 3 Filterspanner

Hydraulikölfilter – Auswechseln



- 1 Die Hydraulikölfilter (1) abschrauben.

Die Filter wegwerfen. Sie sind Wegwerffilter, die nicht gereinigt werden können.

N.B. Die alten Dichtringe dürfen nicht am Filterhalter hängenbleiben, da sonst zwischen der alten und der neuen Dichtung Undichtigkeiten auftreten.

- 2 Die Dichtflächen der Filterhalter gründlich reinigen.
- 3 Die Dichtungen der neuen Filter dünn mit reinem Hydrauliköl bestreichen.
- 4 Die Filter von Hand bis zum Anliegen der Dichtungen gegen die Filterhalter aufschrauben.

Anschließend die Filter um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.

N.B. Die Filter nicht zu fest anziehen, da sonst die Dichtungen beschädigt werden.

- 5 Den Dieselmotor anlassen und die Umgebung der Filter auf Undichtigkeiten hin untersuchen.

Abb. 44 Hydrauliköltank

- 1 Hydraulikölfilter
- 2 Luftfilter

Fußbremse – Einstellen

⚠ NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN! WENN ERFORDERLICH, DIE RÄDER UND DIE BANDAGE SICHERN.

Wenn das Bremspedal bei normalem Bremsflüssigkeitsstand und völlig dichter Bremsanlage übermäßig durchgetreten werden muß, bevor die Bremsen wirksam werden, sind die Bremsbacken nachzustellen. Dadurch wird der Verschleiß der Bremsbeläge ausgeglichen.

Zum Nachstellen sind die Exzenternocken der Bremsträgerplatten, die von der Walzenunterseite aus zugänglich sind, zu verdrehen.

Jede Bremsträgerplatte hat zwei Exzenternocken, d. h. je einen pro Bremsbacke. Sämtliche Nocken sind nachzustellen.

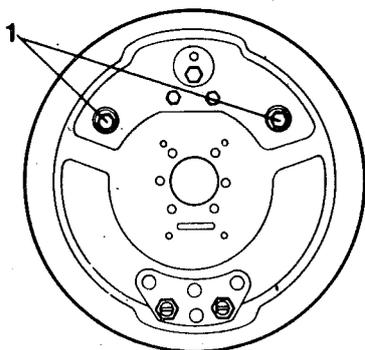
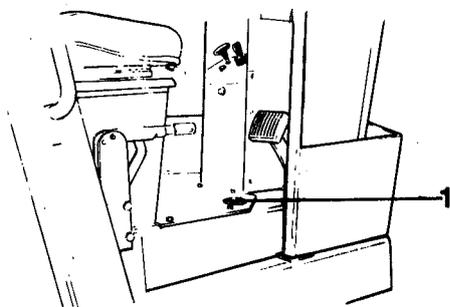


Abb. 45 Bremstrommel - Innenseite der Hinterachse

1 Exzenternocken

- 1 Den Exzenternocken (1) soweit verdrehen, bis der Bremsbelag an der Bremstrommel anliegt.
- 2 Den Nocken soweit zurückdrehen, daß sich der Bremsbelag soeben von der Trommel löst.
- 3 Die übrigen Bremsbacken auf gleiche Weise nachstellen.
- 4 Die Walze einige hundert Meter ohne Betätigung der Fußbremse fahren.
- 5 Anschließend die Bremstrommeln mit der Hand abfühlen. Wenn eine Bremstrommel warm ist, liegen eine oder beide Bremsbacken an der Bremstrommel an, so daß der jeweilige Exzenternocken noch weiter zurückgedreht werden muß. Die Bremstrommeln abkühlen lassen und erneut eine Probefahrt durchführen.
- 6 Anschließend die Walze fahren und durch Bremsversuchen kontrollieren, ob die Bremsen einwandfrei funktionieren.

Bremszylinder – Füllstand prüfen



- 1 Die Umgebung der Verschlußschraube (1) gründlich reinigen, dann die Schraube herausdrehen.
- 2 Prüfen, ob der Flüssigkeitsstand bis zur Unterkante der Einfüllöffnung reicht, andernfalls Bremsflüssigkeit nachfüllen.

Nur Bremsflüssigkeit des Typs **E** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 verwenden.

Abb. 46 Bremszylinder - Füllstand prüfen

1 Füllschraube

3-Gang-Getriebe – Ölstand prüfen

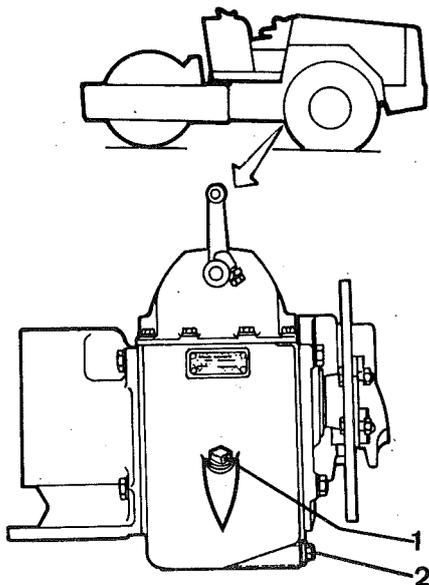


Abb. 47 Ölstand prüfen

- 1 Ölstandschaube
- 2 Ablasschaube

- 1 Die Walze muß bei der Prüfung des Ölstandes absolut waagrecht stehen.
- 2 Die Umgebung der Ölstandschaube (1) sauber abwischen und die Schraube herausdrehen.
- 3 Prüfen, ob der Ölstand bis zur Ölstandschaubenöffnung reicht. Bei zu niedrigem Ölstand durch die Ölstandschaubenöffnung (1) Öl des Typs **D**, nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen.
- 4 Die Schraube wieder einschrauben.

Verteilergetriebe – Ölstand prüfen

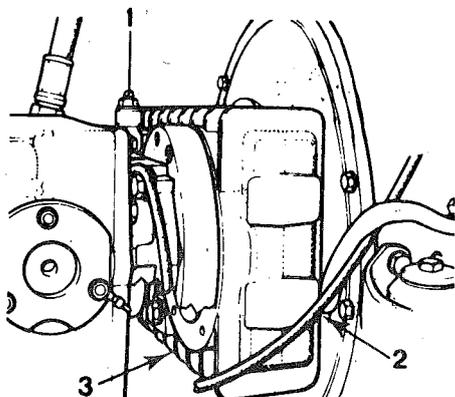


Abb. 48 Ölstand prüfen

- 1 Füllschraube
- 2 Ölstandschaube
- 3 Ablasschaube

- 1 Die Walze muß bei der Prüfung des Ölstandes absolut waagrecht stehen.
- 2 Die Umgebung der Ölstandschaube (2) sauber abwischen und die Schraube herausdrehen. Bei vorschriftsmäßigem Ölstand muß nun Öl an der Schraube austreten.
- 3 Bei Bedarf an der Öleinfüllschraube (1) Öl nachfüllen, bis das Öl an der Ölstandschaube (2) austritt.

Die Umgebung der Öleinfüllschraube (1) sauber abwischen.

Verwenden Sie Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1.

N.B. Das Verteilergetriebe hat auf beiden Seiten eine Ölstandschaube, der Ölstand muß jedoch nur auf einer Seite geprüft werden.

Hinterachs-Planetengetriebe – Ölstand prüfen

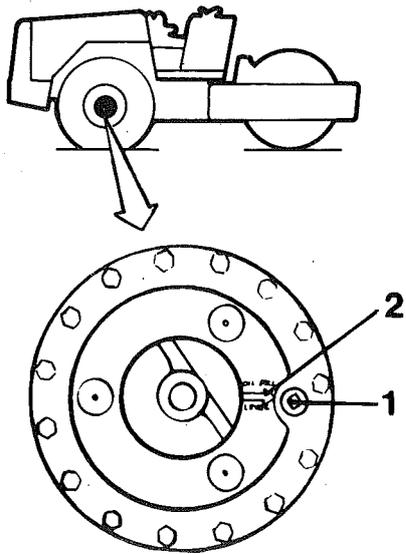


Abb. 49 Planetengetriebe
– Ölstand prüfen

- 1 Einfüll-/Ölstandschaube
- 2 Ölstandmarke



- 1 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Ölstandschaube (1) des einen Planetengetriebes in die aus der Abbildung ersichtlichen Stellung kommt.

Die Marke (2) am Planetengetriebegehäuse muß dann waagrecht liegen.

- 2 Die Ölstandschaube herausdrehen und prüfen, ob der Ölstand bis zur Schraubenöffnung (1) reicht.

Bei zu niedrigem Ölstand an der Ölstandschaubenöffnung Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 nachfüllen.

- 3 Den Ölstandkontrolle auf gleiche Weise am gegenüberliegenden Planetengetriebe prüfen.

Hinterachs-Ausgleichsgetriebe – Ölstand prüfen

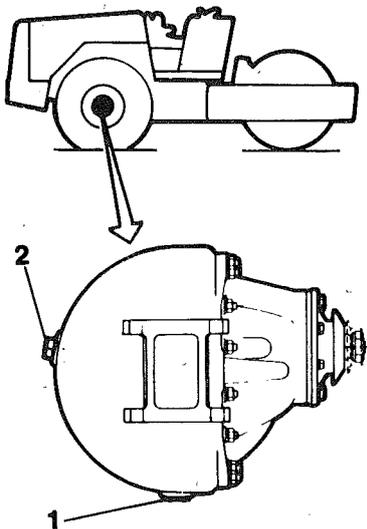


Abb. 50 Ausgleichsgetriebe
– Ölstand prüfen

- 1 Ablasschaube
- 2 Ölstandschaube



WARNUNG! NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN. AUF WAAGRECHTER FLÄCHE PARKEN UND DIE RÄDER GEGEN ROLLEN SICHERN.

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen.
- 2 Die Ölstandschaube herausdrehen und prüfen, ob der Ölstand bis zur Schraubenöffnung (2) reicht.

Bei zu niedrigem Ölstand an der Ölstandschaubenöffnung Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 nachfüllen.

Hydrauliktank — Kondenswasser ablassen

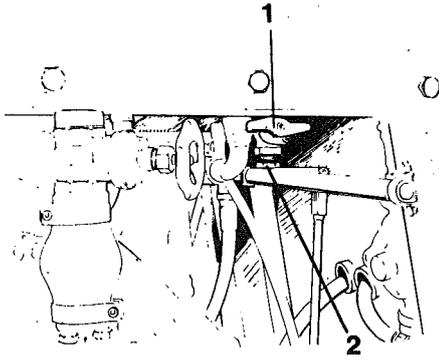


Abb. 51 Hydrauliköltank

- 1 Ablasshahn
- 2 Ablassschraube

Zum Ablassen des Kondenswassers ist der Hydrauliköltank mit einem Hahn (1) versehen.

Den Ölablaß nach längerem Stillstand der Walze, z. B. über Nacht vornehmen.

Ablaßvorgang:

- Ein Gefäß unter den Hahn halten.
- Die Ablassschraube herausdrehen.
- Den Hahn öffnen und etwaiges Kondenswasser abfließen lassen.
- Den Ablasshahn schließen.

Gestänge, Seilzüge und Gelenke — Schmierung



Alle Scharniere, Gestänge, Seilzüge und Gelenke mit Öl des Typs **B** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 schmieren.

VIERTELJÄHRLICH (alle 500 Betriebsstunden)

Luftfilter – Reinigen

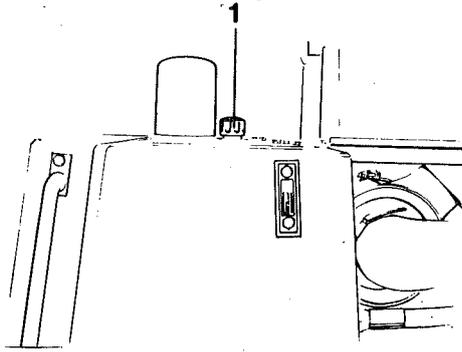


Abb. 52 Hydrauliköltank

1 EntlüftungsfILTER

Das Filter (1) abnehmen und die Entlüftungsbohrungen auf etwaige Verstopfungen hin untersuchen.

Das Filter ist alle 500 - 1 000 Betriebsstunden auszuwechseln.

Unter sehr staubigen Verhältnissen ist das Filter spätestens nach 500 Betriebsstunden auszuwechseln.

HALBJÄHRLICH (alle 1000 Betriebsstunden)

Bandage – Ölwechsel

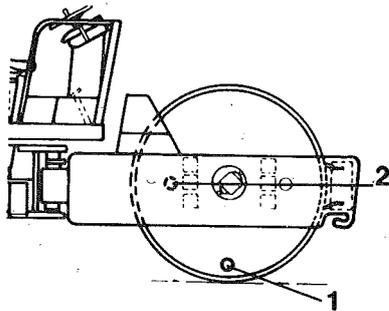


Abb. 53 Bandage - Öl ablassen

1 Einfüll-/Ablafschraube
2 Schauglas

1 Die Walze auf einem Gefälle so aufstellen, daß die Einfüll-/Ablafschraube (1) ganz unten zu liegen kommt.

2 Ein Gefäß unter die Schraube (1) stellen, die Schraube herausdrehen und das Öl in das Gefäß ausfließen lassen.

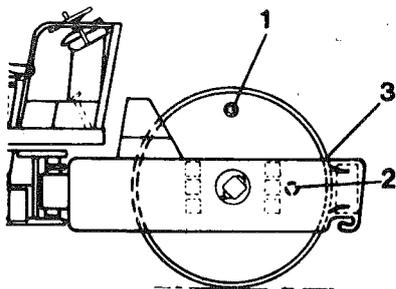


Abb. 54 Bandage - Ölstand prüfen

1 Füll-/Ablafschraube
2 Schauglas
3 Ölstandstift (neuere Modelle)

3 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Schraube (1) ganz oben zu liegen kommt; siehe Abb. 54.

Bei neueren Modellen ist auch ein Ölstandstift (3) vorhanden, der in gleicher Höhe mit der Oberkante des Rahmenträgers steht, wenn die Füllschraube (1) ganz oben liegt.

4 Der Ölstand soll etwa bis zur Hälfte des Schauglases (2) reichen.

5 Wenn erforderlich, bis zur Hälfte des Schauglases Schmieröl des Typs **D** nachfüllen; siehe "Schmierstoffe", Seite 1.

6 Das Öl nach Pkt. 1 - 5 auch auf der gegenüberliegenden Bandagenseite wechseln.

7 Die Schraube (1) wieder eindrehen.

Kraftstofftank — Kondenswasser ablassen

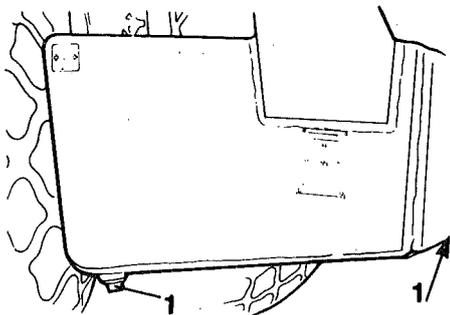


Abb. 55 Kraftstofftank

1 Ablassschraube

Die Ablassschrauben (1) im Tankboden herausdrehen und Wasser und Ablagerungen aus dem Kraftstofftank ablassen.

N.B. Nicht den gesamten Kraftstoff ablassen! Es kann sonst Luft in die Kraftstoffanlage eindringen.

Der Kraftstofftank muß bei kalter, stillstehender Walze, wie nach einer Nacht Stillstand, entleert werden. Am besten ist die Walze vorher an einer Seite angehoben aufzustellen und so eine Zeit stehen zu lassen, so daß sich alles Wasser und alle Ablagerungen bei einer der Ablassschrauben ansammeln können. Entleeren:

- 1 Die Umgebung der am weitesten unten liegenden Ablassschraube sauber abwischen.
- 2 Diese Ablassschraube herausdrehen, und das Wasser und die Ablagerungen ablassen, bis nur noch reines Dieselöl austritt. Dann die Schraube wieder einschrauben.

Bandagengetriebe — Ölwechsel

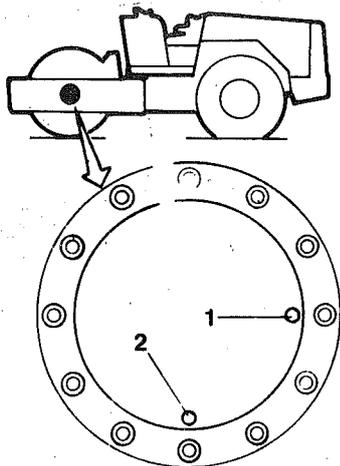


Abb. 56 Bandagengetriebe
- Öl ablassen

1 Einfüllschraube
2 Ablass-/Füllstandschaube

Gilt nur für CA 30D & CA 30PD.

Der Ölwechsel ist bei betriebswarmem Getriebe vorzunehmen.

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Ablass-/Ölstandschaube (2) ganz unten zu liegen kommt.
- 2 Die Umgebung der Einfüll- bzw. Füllstands-/Ablassschraube sauber abwischen.
- 3 Ein Gefäß mit etwa 3,5 Litern Inhalt unter die Ablassschraube (2) stellen, die Ablassschraube und auch die Einfüllschraube (1) herausdrehen, und das Öl in das Gefäß ausfließen lassen.

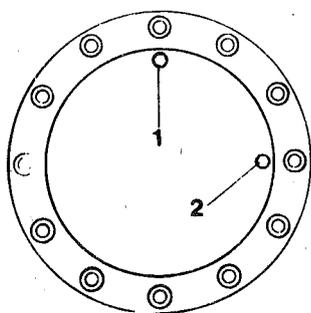


Abb. 57 Bandagengetriebe
- Öl nachfüllen

1 Einfüllschraube
2 Ablass-/Füllstandschaube

- 4 Die Ablassschraube eindrehen und die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Einfüllschraube (1) ganz oben zu liegen kommt.
- 5 Öl des Typs **D**, nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1, durch die Öffnung der Einfüllschraube (1) einfüllen, bis der Ölstand zur Ölstandschaube (2) reicht.

Füllmenge: ca. 3 Liter.

- 6 Die Schrauben wieder eindrehen.

Kraftstofffilter – Auswechseln CAT

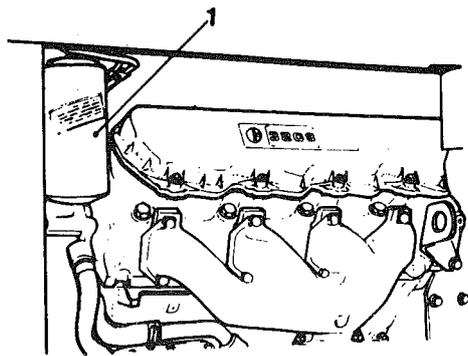


Abb. 58 Kraftstofffilter
erneuern

1 Filter

- 1 Das Kraftstofffilter (1) abschrauben und wegwerfen – es handelt sich um ein Einwegfilter, das nicht gereinigt werden kann.
- 2 Die Dichtfläche des Filterbehälters reinigen.
N.B. Die Dichtringe dürfen nicht am der Filterhalter hängenbleiben, da sonst zwischen der alten und der neuen Dichtung Undichtheiten auftreten.
- 3 Die neue Filterdichtung dünn mit Dieselöl bestreichen.
- 4 Das neue Filter von Hand bis zum Anliegen der Dichtung am Filterhalter aufschrauben. Anschließend das Filter um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.
- 5 Die Kraftstoffanlage entlüften; siehe unten.

Den Motor anlassen, betriebswarm fahren und auf Undichtheiten hin überprüfen.

Kraftstoffanlage – Entlüften CAT

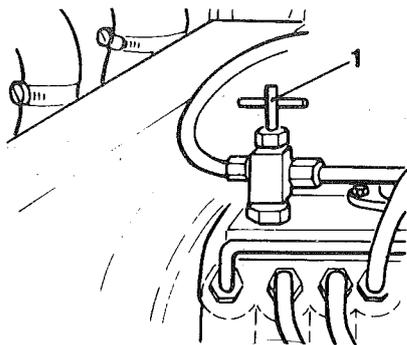


Abb. 59 Kraftstoffanlage
entlüften

1 Entlüftungsschraube

Luft in der Kraftstoffanlage führt zu Anlaßschwierigkeiten und schlechten Laufeigenschaften (Fehlzündungen). In solchen Fällen muß die Kraftstoffanlage entlüftet werden.

- 1 Den Motor abstellen.
- 2 Die Entlüftungsschraube (1) auf der Oberseite der Kraftstoffpumpe öffnen.

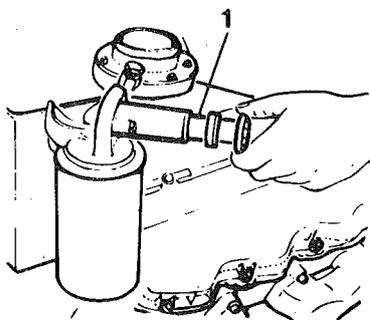


Abb. 60 Kraftstoffanlage
entlüften

1 Handpumpe

- 3 Die Handpumpe (1) solange betätigen, bis an der Entlüftungsschraube blasenfreier Kraftstoff austritt. Nicht mehr Kraftstoff als notwendig auspumpen.

N.B. Die Handpumpe darf nur bei geöffneter Entlüftungsschraube betätigt werden.

Der Pumpengriff ist in eingeschobener Stellung verriegelt und durch Linksdrehung zu lösen. Nach dem Entlüften den Pumpengriff einschieben und durch Rechtsdrehung sichern.

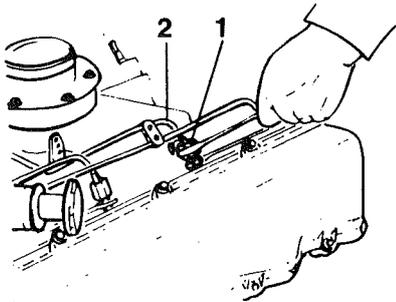


Abb. 61 Kraftstoffanlage
- Entlüften einer
Kraftstoffleitung

- 1 Überwurfmutter
- 2 Kraftstoffdruckleitung

Kraftstofffilter – Auswechseln DEUTZ

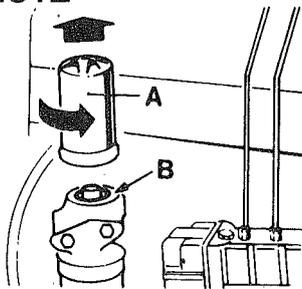


Abb. 62 Kraftstofffilter
erneuern

- 4 Die Entlüftungsschraube fest anziehen.
- 5 Den Motor anlassen.

Bei Anlaßschwierigkeiten oder Rauchbildung müssen die Kraftstoffeinspritzleitungen bei laufendem Motor folgendermaßen entlüftet werden:

- Die Druckleitungs-Überwurfmutter (1) am Einspritzventil etwas öffnen, bis dort blasenfreier Kraftstoff austritt. Die Überwurfmutter wieder anziehen.
- Die übrigen Kraftstoffdruckleitungen auf gleiche Weise entlüften.
- Die Kraftstoffleitung ist bei laufendem Motor zu entlüften.

- 1 Das Kraftstofffilter (A) vorsichtig abschrauben - der Kraftstoff fließt aus dem Behälter aus.
- 2 Die Dichtfläche (B) reinigen.
- 3 Die neue Filtergummidichtung dünn mit reinem Dieselöl bestreichen.
- 4 Das neue Filter von Hand bis zum Anliegen der Dichtung am Filterhalter aufschrauben. Anschließend das Filter um eine weitere halbe Umdrehung anziehen.
- 5 Die Kraftstoffanlage nach der untenstehenden Beschreibung entlüften.

Den Motor anlassen und auf Undichtheiten hin prüfen.

Kraftstoffanlage – Entlüften DEUTZ

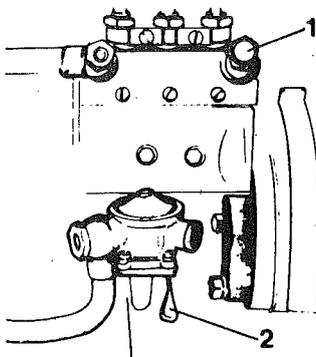


Abb. 63 Kraftstoffanlage
entlüften

- 1 Die Entlüftungsschraube (1) öffnen.
- 2 Den Hebel (2) der Kraftstoff-Förderpumpe solange betätigen, bis an der Entlüftungsschraube (1) blasenfreier Kraftstoff austritt.
- 3 Die Entlüftungsschraube (1) fest anziehen.

N.B. Wenn die Handpumpe nicht fördert, die Kurbelle wemt mit einem U-Schlüssel SW 36 etwas drehen, so daß die Nockenwelle der Einspritzpumpe die Membrane der Förderpumpe freigibt.

- 1 Schraube
- 2 Pumpenhebel

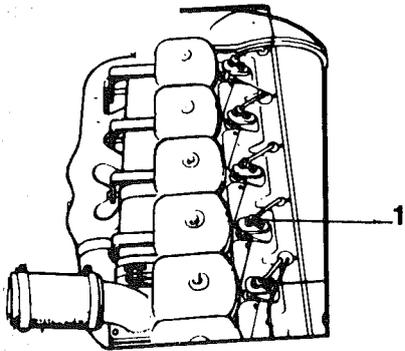


Abb. 64 Kraftstoffanlage
- Kraftstoffleitungen
entlüften
1 Überwurfmutter

- 4 Wenn die Kraftstoffdruckleitungen abgenommen waren, müssen auch diese entlüftet werden.
- 5 Die Überwurfmutter (1) der Druckleitung etwas aufdrehen und bei Vollgasstellung des Drehzahlreglers den Anlasser solange betätigen, bis an der Überwurfmutter blasenfreier Kraftstoff austritt.
- 6 Die Überwurfmutter wieder anziehen.
- 7 Die übrigen Kraftstoffdruckleitungen auf gleiche Weise entlüften.

Kraftstoffförderpumpe – Sieb reinigen

DEUTZ

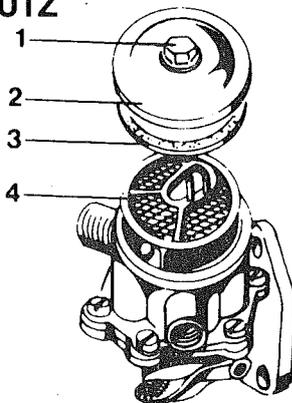


Abb. 65 Kraftstoff-Förderpumpe
1 Befestigungsschraube
2 Deckel
3 Dichtring
4 Sieb

- 1 Die Schraube (1) herausdrehen.
- 2 Den Deckel (2) abnehmen.
- 3 Das Sieb (4) herausnehmen und in reinem Dieselöl auswaschen.
- 4 Den Dichtring (3) mit reinem Dieselöl schmieren.
- 5 Den Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.
- 6 Die Kraftstoffanlage entlüften; siehe "Kraftstoffanlage entlüften".

N.B. Bei laufendem Motor nachprüfen, daß keine Undichtheiten vorkommen.

Luftkammer – Entleeren

GM

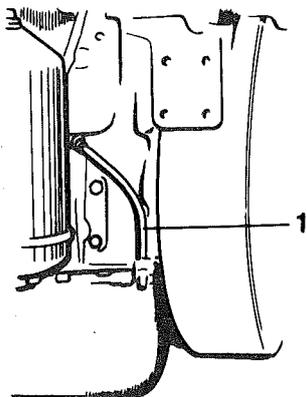


Abb. 66 Dieselmotor -
Schwungradgehäuse

1 Auslaßrohr

Bei laufendem Motor prüfen, ob aus dem Auslaßrohr (1) der Luftkammer Luft ausströmt. Wenn dies nicht der Fall ist:

- 1 Das Auslaßrohr abbauen.
- 2 Das Auslaßrohr mit Druckluft durchblasen.
- 3 Das Auslaßrohr wieder anbauen.

Als vorbeugende Maßnahme empfiehlt sich ein Durchblasen des Auslaßrohres, auch wenn dies nicht verstopft ist.

JÄHRLICH

(alle 2000 Betriebsstunden)

Hydrauliktank — Ölwechsel

N.B. Bei allen Arbeiten an der Hydraulikanlage ist größte Sauberkeit eine Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion der Walze.

Das Hydrauliköl ist in betriebswarmem Zustand, z. B. am Ende einer Arbeitsschicht, zu wechseln.

Das Öl ist dann dünnflüssiger, und die Verunreinigungen sind so gut mit dem Öl vermischt, daß sie leicht mit abfließen können.

Ölablaß

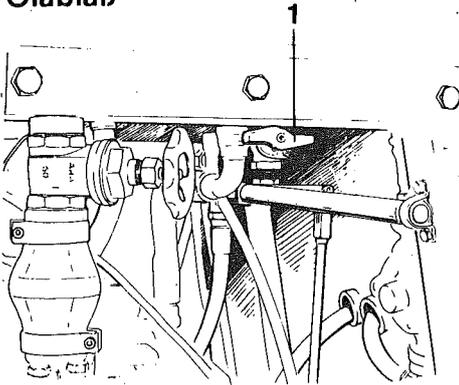


Abb. 67 Hydrauliköltank
- Öl ablassen

1 Ablaßhahn

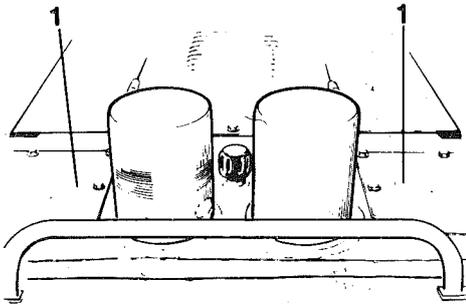


Abb. 68 Hydrauliköltank

1 Deckel

- 1 Die Umgebung des Ablaßhahns am Tank sorgfältig reinigen.
- 2 Ein Gefäß mit einem Inhalt von mindestens 200 Litern neben der Walze aufstellen.

Zu diesem Zweck eignet sich beispielsweise ein leeres Ölfaß, das neben der Walze aufgestellt wird und in welches das Öl über einen Schlauch und Trichter abfließen kann.

- 3 Den Deckel (1) vom Tank abnehmen.

N.B. Es dürfen keine Verunreinigungen in den Tank gelangen.

- 4 Den Hydrauliköltank reinigen. Die beste Reinigungsmethode ist ein Aufsaugen der Bodenablagerungen mit einem Filteraggregat. Wenn Putzlappen oder Pinsel verwendet werden, müssen diese absolut sauber und staubfrei sein.

N.B. Wenn der Tank mit Hydrauliköl ausgespült werden soll, müssen vorher sämtliche Anschlüsse im Tankboden verschlossen werden, da sonst gelöste Verunreinigungen in das Leitungssystem eindringen können.

Nach der Reinigung nicht vergessen, die Leitungsschlösser zu entfernen.

- 5 Die Deckel (1) wieder anbauen. Neue Dichtungen verwenden und Loctite o. dgl. als Dichtmittel benutzen.

N.B. Es darf kein Dichtmittel in den Tank gelangen.

Hydrauliköltank – Auffüllen

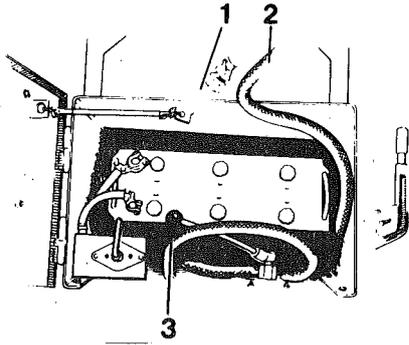


Abb. 69 Batteriekasten

- 1 Verschlusskappe
- 2 Saugschlauch
- 3 Pumpenhebel

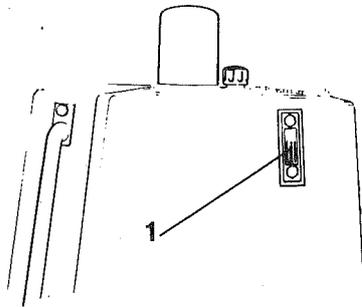


Abb. 70 Hydrauliköltank

- 1 Schauglas

- 1 Den Saugschlauch (2) aus dem Batteriekasten holen.

Die Verschlusskappe (1) vom Schlauch abschrauben.

Den Schlauch in ein Faß mit neuem Hydrauliköl einführen. Öl des Typs **C** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 verwenden.

- 2 Mit dem Pumpenhebel (3) Öl in den Tank füllen, bis die Ölstandmarke auf dem Schauglas erreicht ist. Der Hydrauliköltank faßt etwa 175 Liter.

Das Hydrauliköl wird hierbei durch ein Filter in den Tank gepumpt. Frisches Öl ist immer auf diese Weise einzufüllen.

- 3 Den Dieselmotor anlassen und die einzelnen Hydraulikfunktionen prüfen.
- 4 Den Ölstand prüfen und ggf. weiteres Öl auffüllen.

Allgemeine Angaben über den Ölwechsel in den Getrieben



Der Ölwechsel ist immer in betriebswarmem Zustand, z. B. am Ende einer Arbeitsschicht, durchzuführen.

Das Öl ist dann dünnflüssig, und die Verunreinigungen sind so gut mit dem Öl vermischt, daß sie leicht mit abfließen können.

3-Gang-Getriebe – Ölwechsel



! NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN. DIE WALZE WAAGRECHT AUFSTELLEN UND DIE RÄDER GEGEN ROLLEN SICHERN.

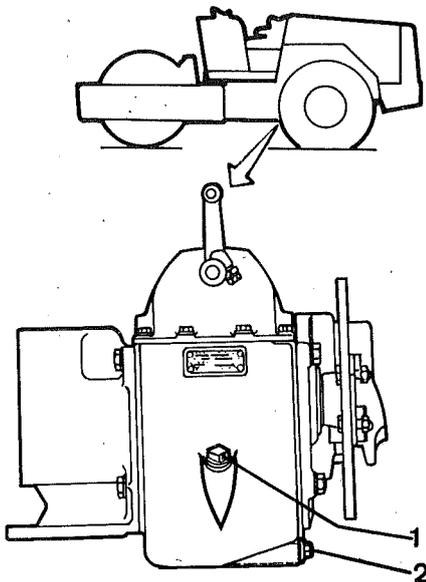


Abb. 71 3-Gang-Getriebe

- 1 Einfüll-/Füllstandschaube
- 2 Ablasschaube

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen und den Dieselmotor abstellen.
- 2 Die Umgebung der Einfüllschraube (1) und der Ablassschraube (2) reinigen.
- 3 Ein Gefäß mit einem Inhalt von mindestens 5 Litern unter die Ablassschraube (2) stellen.
- 4 Die Einfüllschraube (1) und Ablassschraube (2) herausdrehen und das Öl in das Gefäß abfließen lassen.
- 5 Die Ablassschraube reinigen und wieder eindrehen.

Die Ablassschraube hat einen Magneteneinsatz, an dem etwaige Eisenteilchen im Öl hängenbleiben.

- 6 Durch die Öffnung der Einfüllschraube (1) etwa 2,8 Liter Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1, einfüllen, bis der Ölstand zur Lochunterkante reicht.
- 7 Die Einfüllschraube (1) wieder eindrehen.

Verteilergetriebe – Ölwechsel



⚠ NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN. DIE WALZE WAAGRECHT AUFSTELLEN UND DIE RÄDER GEGEN ROLLEN SICHERN.

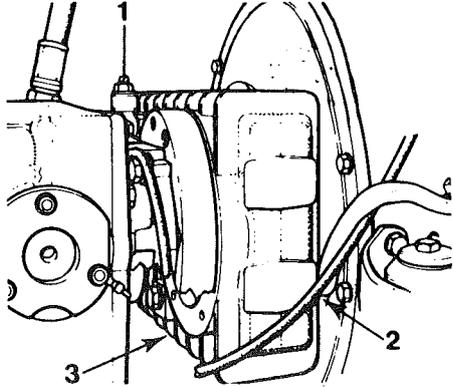


Abb. 72 Verteilergetriebe
- Ölwechsel

- 1 Einfüllschraube
- 2 Füllstandschaube
- 3 Ablassschraube

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen und den Dieselmotor abstellen.
- 2 Die Umgebung der Einfüllschraube (1) und der Ablassschraube (3) reinigen.
- 3 Ein Gefäß mit einem Inhalt von mindestens 2 Litern unter die Ablassschraube stellen.
- 4 Die Einfüllschraube herausdrehen.
- 5 Die Ablassschraube herausdrehen und das Öl in das Gefäß abfließen lassen.
- 6 Die Ablassschraube reinigen und nach Ausfließen des gesamten Öls wieder eindrehen.
- 7 Die Ölstandschaube (2) um einige Umdrehungen öffnen.
- 8 Durch die Öffnung der Einfüllschraube (1) etwa 1,5 Liter Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen, bis das Öl an der Ölstandschaube austritt.
- 9 Die Ölstandschaube (2) und Einfüllschraube (1) wieder eindrehen.

Hinterachs-Planetengertriebe - Ölwechsel

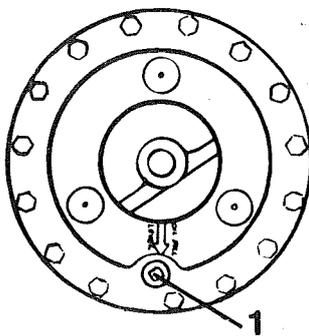


Abb. 73 Planetengertriebe
- Öl ablassen

- 1 Ablass-(und Ölstandschaube)

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen, so daß die Ablassschraube (1) ganz oben zu liegen kommt. Den Dieselmotor abstellen.
- 2 Die Umgebung der Ablassschraube (1) reinigen.
- 3 Ein Gefäß mit einem Inhalt von mindestens 2 Litern unter die Ablassschraube stellen.
- 4 Die Ablassschraube (1) herausdrehen und das Öl in das Gefäß abfließen lassen.
- 5 Die Ablassschraube reinigen und nach Abfließen des gesamten Öls eindrehen.

Den Ölabbau nach Pkt. 1 - 5 auf dem gegenüberliegenden Planetengertriebe wiederholen.

Hinterachs-Planetengetriebe – Öleinfüllen

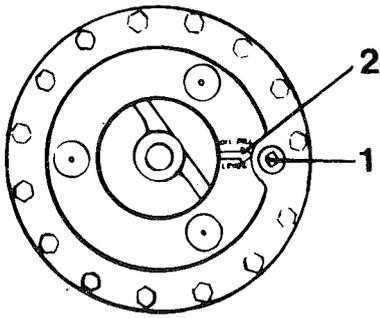


Abb. 74 Planetengetriebe

– Öl einfüllen

- 1 Einfüllschraube (und Ölstandschraube)
- 2 Ölstandmarke

- 1 Die Walze soweit verfahren, daß die Markierung (2) am Planetengetriebegehäuse waagrecht zu liegen kommt. Die Schraube (1) herausdrehen.
- 2 Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 an der Einfüllschraube (1) einfüllen, bis der Ölstand zur Lochunterkante reicht.

Die Ölfüllmenge jedes Planetengetriebs beträgt etwa 1,4 Liter.
- 3 Die Einfüllschraube (1) eindrehen.
- 4 Den Ölwechsel auf gleiche Weise beim gegenüberliegenden Planetengetriebe durchführen.

Hinterachs-Ausgleichgetriebe – Ölwechsel



⚠ NIEMALS BEI LAUFENDEM MOTOR UNTER DER WALZE ARBEITEN. DIE RÄDER UND DIE BANDAGE WENN ERFORDERLICH SICHERN.

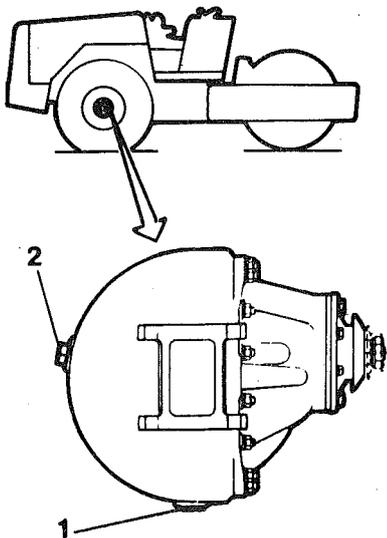


Abb. 75 Ausgleichsgetriebe

- 1 Ablassschraube
- 2 Einfüll-/Ölstandschraube

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen und den Dieselmotor abstellen.
- 2 Die Umgebung der Ablassschraube (1) und der Einfüllschraube (2) reinigen.
- 3 Ein Gefäß mit einem Inhalt von mindestens 15 Litern unter die Ablassschraube stellen.
- 4 Die Einfüllschraube und Ablassschraube herausdrehen und das Öl in das Gefäß abfließen lassen.
- 5 Die Ablassschraube reinigen und nach Abfließen des gesamten Öls wieder eindrehen.
- 6 Durch die Öffnung der Einfüllschraube etwa 12,8 Liter Öl des Typs **D** nach den Schmierstoffempfehlungen auf Seite 1 einfüllen, bis der Ölstand zur Lochunterkante reicht.
- 7 Die Einfüllschraube wieder eindrehen.

Dieselmotor – Kühlanlage ausspülen

CAT & GM

⚠ VORSICHT! BEI BETRIEBSTEMPERATUR IST DAS KÜHLMITTEL HEISS UND STEHT UNTER DRUCK. WENN DER DECKEL ZU SCHNELL GEÖFFNET WIRD, STRÖMT DAMPF AUS, DER SCHWERE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN KANN. DESHALB NACH MÖGLICHKEIT HANDSCHUHE UND SCHUTZBRILLEN TRAGEN.

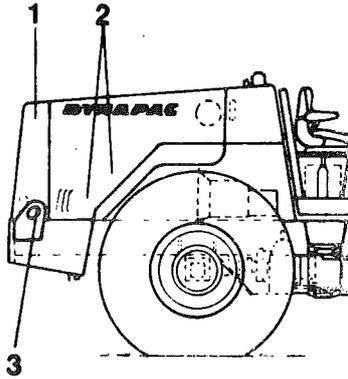


Abb. 76 Kühlanlage CAT
- Entleeren

- 1 Kühlerdeckel
- 2 Ablassschrauben - Motor
- 3 Ablasshahn - Kühler

Die Kühlanlage ist einmal zu reinigen, so daß Rost- und sonstige Ablagerungen entfernt werden.

Hierbei ist gleichzeitig die Kühlflüssigkeit zu erneuern, da der Rostschutzzusatz nach etwa einem Jahr verbraucht ist. Die Reinigung der Kühlanlage ist bei kaltem Motor durchzuführen.

- 1 Die Walze waagrecht aufstellen.
- 2 Den Einfülldeckel (1) des Kühlers abschrauben.
- 3 Die Ablassschraube (3) unten am Kühler öffnen.
- 4 Die Ablassschrauben (2) im Motorblock und im Motor-Ölkühler herausdrehen.

Beim CAT-Motor sind die Ablassschrauben an folgenden Stellen untergebracht

- Eine Ablassschraube befindet sich am unteren Kühleranschluß.
- Je eine Ablassschraube befindet sich am Kurbelgehäuse, in Schwungradnähe.
- Eine Ablassschraube befindet sich am Motor-Ölkühler (Unterseite).

Beim GM-Motor sind die Ablassschrauben an folgenden Stellen untergebracht

- Eine Ablassschraube befindet sich zwischen den Kraftstofffiltern.
- Eine Ablassschraube befindet sich am Motor-Ölkühler (Unterseite).

- 5 Die Kühlanlage mit reinem Wasser ausspülen.

Einen Wasserschlauch in die Einfüllöffnung des Kühlers einführen und die Kühlanlage solange durchspülen, bis das an den Ablassschrauben austretende Wasser kein Rost- und sonstigen Ablagerungen aufweist.

N.B. Wenn in der Kühlanlage Kesselstein oder Rost festgestellt werden, ist ein besonderes Kühler-Reinigungsmittel zu verwenden. Hierbei immer ein anerkanntes Fabrikat wählen und die Hersteller-Vorschriften beachten. Siehe auch die CAT-Betriebsanleitung GEG 051-00-01 bzw. die GM-Betriebsanleitung PC 940274.

- 6 Die Ablassschrauben in den Motorblock eindrehen und den Ablasshahn am Kühler schließen.

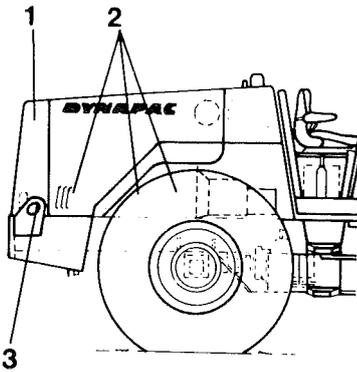


Abb. 77 Kühlanlage GM
- Entleeren

- 1 Kühlerdeckel
- 2 Ablasschrauben - Motor
- 3 Ablasshahn - Kühler

7 Die Kühlwasserschlauche kontrollieren.

Wenn Risse oder sonstige Schäden festgestellt werden, ist der jeweilige Schlauch zu erneuern.

8 Kühlflüssigkeit bis zum Füllstandblech in der Kühler-Einfüllöffnung einfüllen.

Das Wasser sollte einen möglichst niedrigen Kalkgehalt aufweisen.

Als Kühlflüssigkeit immer eine der nachstehenden Mischungen verwenden:

- Reines Wasser und Rostschutzmittel (CAT 3P2044 o. dgl.).
- 50 % reines Wasser + 50 % Frostschutzmittel (enthält Rostschutzmittel).

9 Den Motor anlassen und 10 Minuten laufen lassen.

10 Den Kühlmittelstand prüfen, ggf. bis zur Füllstandmarke auffüllen.

11 Nachprüfen, daß in der Kühlanlage keine Undichtheiten vorliegen. Etwaige Undichtheiten unverzüglich beseitigen.

12 Den Kühler-Einfülldeckel (1) aufschrauben.

BESONDERE ANWEISUNGEN

Die Walze ist bei Lieferung ab Werk mit den in der nachstehenden Tabelle angegebenen Standardölen gefüllt. Die angegebenen Fabrikate sind nur Beispiele. Für sämtliche Ölsorten können Schmierstoffe anderer Fabrikate verwendet werden.

EINFÜLLTE STANDARDÖLE UND ANDERE EMPFOHLENE ÖLE

Wenn die Walze in einer Umgebung eingesetzt werden soll, wo die Gefahr besteht, daß die Umgebungstemperatur über der nachstehend angegebenen "oberen Temperaturgrenze, °C" liegt, ist ein "Spezialöl" nach der Tabelle zu verwenden.

Beim Einsatz in besonders niedrigen Umgebungstemperaturen sind die Hinweise unter "Erläuterungen" unten zu beachten.

Erläuterungen

Die Temperaturgrenzen in der Tabelle beziehen sich auf jede einzelne Anlage oder einzelne Baugruppe und bezeichnen die Grenzen für die Schmiereigenschaften des jeweiligen Öls.

Für die "OBERE EINSATZTEMPERATUR" der Walze kann ein anderer Wert gelten. Es sind deshalb bei extrem warmen oder kalten Witterungsverhältnissen immer ergänzende Ratschläge von DYNAPAC einholen.

Die nachstehenden Temperaturgrenzen gelten für Walzen in Standardausführung.

Walzen mit Zusatzausrüstung, wie z. B. Schalldämpfung, können in den oberen Temperaturbereichen besondere Aufmerksamkeit verlangen.

Temperaturen in °C

	"Standardöl"	"Spezialöl"	"Standardöl" (Mind. API GL5)	"Spezialöl"
	SHELL TELLUS Oil T 68	SHELL TELLUS Oil T 100	SHELL SPIRAX SAE 90 HD	SHELL SPIRAX SAE 140 HD
Hydraulik- öltank	-10 +40	0 +50		
Bandage			-15 +40	+5 +50
Verteiler- getriebe			-15 +35	+5 +50
Hinterachse komplett mit 3-Gang- Getriebe			-15 +35	+5 +50
Bandagengetr.			-15 +40	+5 +50

Motoröle CAT & DEUTZ

Motorschmieröle nach der API-Klassifikation "Service CD/SE, SAE 10 W/30" werden bei Normalbetrieb verwendet. Shell Rimula X Oil 10 W/30.

GM

Motorschmieröl nach der API-Klassifikation "Service CD/SE, SAE 30" wird bei Normalbetrieb verwendet. Shell Motoröl 1306.

Über das oben Gesagte hinaus gelten in erster Linie die Vorschriften und Anweisungen des Motorherstellers.

VORSCHRIFTEN FÜR LÄNGERER NICHT- BENUTZUNG

Nachstehendes gilt für Walzen mit gummibeschichteter Bandage.

Bei längerer Nichtbenutzung - über 1 Monat - besteht gewisse Gefahr, daß der Gummimantel der Bandage verformt wird.

Um derartige Schäden zu verhindern, ist der Walzenrahmen anzuheben, so daß die Bandage nicht am Boden aufliegt. Das Anheben kann mit einem Wagenheber o. dgl. geschehen, und der Rahmen ist mit entsprechend stabilen Stützen abzustützen.

Als Alternative kann die Walze von Zeit zu Zeit etwas verfahren werden, so daß die Bandage jeweils eine neue Auflagefläche erhält.

Geringfügige Verformungen im Gummimantel, die bei kürzerer Aufstellzeit auftreten, verschwinden im allgemeinen, wenn die Walze erneut benutzt wird. Über das oben Gesagte hinaus gelten in erster Linie die Vorschriften und Anweisungen des Motorherstellers.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that proper record-keeping is essential for the integrity of the financial system and for the ability to detect and prevent fraud. The text also notes that clear and concise reporting is necessary for management to make informed decisions.

2. The second part of the document outlines the various methods used to collect and analyze data. It describes the process of gathering information from different sources and how this data is then processed to identify trends and patterns. The importance of using reliable data sources and employing sound analytical techniques is stressed.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in modern data analysis. It discusses how advanced software tools and automation have significantly improved the efficiency and accuracy of data processing. The text also touches upon the challenges associated with data security and privacy in a digital environment.

4. The fourth part of the document addresses the ethical considerations surrounding data collection and analysis. It highlights the need for transparency and accountability in how data is used, particularly when it comes to personal information. The text also discusses the importance of obtaining informed consent from individuals whose data is being collected.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key points discussed throughout the document. It reiterates the importance of data accuracy, ethical practices, and the effective use of technology in the field of data analysis. The text ends with a call to action for continued research and innovation in this area.